



GS1 Hong Kong 香港貨品編碼協會

2005-2006 ANNUAL REPORT

**Driving Supply Chain Collaboration
Through Global Standards**

Contents

目錄

<u>01</u>	<u>Mission Statement</u> 使命
<u>02</u>	<u>The Role of GS1 Hong Kong</u> 香港貨品編碼協會簡介
<u>03</u>	<u>Chairman's Statement</u> 主席獻辭
<u>06</u>	<u>Chief Executive's Report</u> 總監報告
<u>11</u>	<u>Organization Structure</u> 協會架構
<u>12</u>	<u>Board of Directors</u> 董事局
<u>14</u>	<u>Advisory Boards</u> 諮詢委員會
<u>18</u>	<u>Objectives and Achievements of Advisory Boards</u> 諮詢委員會的目標和成就
<u>23</u>	<u>GS1 Hong Kong's Services</u> 香港貨品編碼協會的服務
<u>27</u>	<u>Review of Activities</u> 活動回顧 <ul style="list-style-type: none">▪ Striding Forward in Enabling Supply Chain Information Visibility 實現供應鏈訊息透明度▪ Industry Highlights 行業摘要▪ Supply Chain Studies with Academic Bodies 與學術機構合作研究供應鏈技術發展▪ Knowledge Sharing and Training 知識分享及培訓▪ Membership Update 會員發展概況▪ Collaboration with China 連繫中國▪ Global Initiatives 環球視野
<u>60</u>	<u>Membership Profile</u> 會員行業分佈
<u>61</u>	<u>Event Summary</u> 活動一覽表



To drive and optimize the business efficiency and performance of Hong Kong enterprises through the provision of world-class supply chain standards and know-how.

為本港工商界提供國際級的供應鏈標準方案及專業知識，致力推動並促進本地企業的營商效率及業務表現。

Mission

使命

The Role of GS1 Hong Kong

香港貨品編碼協會簡介

GS1 Hong Kong, formerly the Hong Kong Article Numbering Association, is an independent, not-for-profit industry support organization. It was formed to promote and support the adoption of supply chain management best practices and enabling technologies, underpinned by GS1 standards, to increase the business efficiency and global-market competitiveness of local enterprises.

Originally founded by the Hong Kong General Chamber of Commerce in 1989, it comes under the aegis of GS1 (formerly EAN International), the global body that creates, develops and manages GS1 standards for demand- and supply-chain management. The GS1 community now has more than one million member companies in 145 countries and economies, representing over 20 industries and is charged with driving the new generation of open, multi-industry standards into one fully integrated system.

As a local representative member of GS1, GS1 Hong Kong plays a leading role in promoting a set of common global standards to the local business community and providing a diverse range of business support services, from the transfer of the latest supply chain knowledge and standards development to professional consultancy services, e-commerce training and the implementation of Electronic Product Code™/Radio Frequency Identification and Global Data Synchronization.

It is also the only organization in Hong Kong authorized to issue GS1 identification numbers such as GTIN, GLN, SSCC for different trading items, locations and shipping containers. These enable companies across the globe to communicate with their business partners by electronic means using the same language.

香港貨品編碼協會（英文名稱已由 Hong Kong Article Numbering Association 改為 GS1 Hong Kong），是一個獨立、非牟利的工商業界支援組織，以推廣及支援一系列以 GS1 標準為基礎的供應鏈管理最佳實務及應用技術為己任，協助本地企業提高營運效率，提升企業在國際市場上的競爭能力。

協會原於1989年由香港總商會成立，現為 GS1（前稱為 EAN International）的成員組織。GS1是負責開發及管理 GS1標準的國際組織，支援需求及供應鏈管理的發展，旨在推動新一代開放式的跨行業標準，成為一套全面的綜合系統。GS1在全世界各地擁有逾100萬企業會員，遍佈全球145個國家和經濟體及20多個行業。

香港貨品編碼協會作為 GS1 本地分會的代表，在推動本地商界應用共同國際標準上扮演領導角色，提供多元化的商業支援服務，服務涵蓋最新供應鏈知識傳授、標準開發，以至專業顧問服務、電子商業培訓、產品電子代碼/無線射頻識別技術及全球數據同步的應用。

協會亦是本地唯一獲認可編發 GS1 國際貨品編碼的機構，包括國際貿易貨品編碼（GTIN）、國際位置編碼（GLN）和貨運容器序號（SSCC）等。GS1國際貨品編碼有助全球企業透過共同的語言，識辨不同的貨品、位置和貨櫃，以電子方式與世界各地的商務夥伴保持緊密聯繫。



Chairman's Statement

主席獻辭



In my statement last year, I underlined the new unity of purpose that resulted from our re-branding as GS1 Hong Kong. The past year saw the new brand firmly establish itself and our attention is now once again firmly focused on improving Hong Kong industry's supply chain management through the establishment of new standards and systems.

The globalization of business is an inevitable trend that is progressing rapidly, and bringing all kinds of new challenges and in all geographic markets. Yet while globalization has the power to bring immense change, it also brings a wealth of new opportunity. Businesses in Hong Kong and the Pearl River Delta are recognizing that to survive and succeed in today's highly competitive marketplace, they must achieve greater collaboration with their supply chain partners. The ultimate opportunity, therefore, is full Supply Chain Integration.

Why is there such a pressing need for supply chain integration? I believe that you and I as consumers represent the primary driving force. Armed with better market and product information, consumers have become far more demanding. They are driving retailers and their partners to invest and innovate more to meet their ever-changing consumer needs.

Another key factor driving the supply chain integration model is the call by global buyers and retailers based in the US and Europe to implement EPC tagging. They want to see greater visibility across their entire supply chain. As a result, companies throughout the Pan Pearl River Delta (PPRD) are being encouraged to adopt these global standards as the platform that will extend their reach to the international marketplace.

If China is the "factory of the world", then the PPRD is its engine. The speed at which trade in the PPRD is growing is breathtaking. In the face of this, I believe there is a need to reinforce the PPRD's position as a global manufacturing base and to bolster Hong Kong's leading role as a hub for both logistics and information. The HKSAR Government

在去年的獻辭中，本人簡報協會冠上全新英文名稱GS1 Hong Kong，標誌著GS1成員組織團結一致，邁向共同目標。在過去一年，我們已為GS1 Hong Kong這名稱確立穩固的地位，現正專注於建立嶄新標準及系統，藉以改善香港業界的供應鏈管理。

業務全球化的趨勢銳不可擋，且迅速發展，為世界各地的市場帶來種種新挑戰。然而，儘管它帶來巨大轉變，但同時亦創造不少新商機。香港及珠三角的企業均明白，要在現今競爭劇烈的市場上站穩陣腳並脫穎而出，必須加強與其供應鏈夥伴的協作關係。因此，供應鏈全面整合便是最佳的答案。

為何整合供應鏈的需要如此迫切？主要的推動力來自消費者，隨著消費者掌握更多的市場及產品資訊，要求亦日益提高，因而促使零售商及其貿易夥伴需要投放更多資源及作出更多創新嘗試，以滿足消費者的需求。

另一推動供應鏈整合模式的重要原因是切合環球買家及以歐、美為基地的零售商要求香港及珠三角採用EPC電子標籤系統，以提高供應鏈資訊透明度。為此，我們推動於泛珠三角一帶的企業採納這些全球標準為作業平台，藉此拓展其國際市場版圖。

若中國是「世界工廠」，則泛珠三角便是其引擎。該區的貿易增長步伐令人驚嘆。因此，我相信泛珠三角需鞏固其環球生產基地的優勢，而香港亦須加強其物流及資訊樞紐的領導地位。香港特區政府在這方面全力支持促進香港與泛珠三角的整合。

Chairman's Statement

主席獻辭

has provided admirable leadership in this regard and has worked tirelessly in bringing about closer integration between Hong Kong and the PPRD.

GS1 Hong Kong is working towards the same goal as the Government in this regard. We take very great interest in the growth of the Hong Kong economy and its growing links with the PPRD. We are also keen to see Hong Kong forge even stronger links with the rest of China and, ultimately, for China to become ever more closely integrated within the global economy.

As the local member organization for the global GS1 organization, GS1 Hong Kong plays a leading role in promoting a set of common global standards. We do this because we want to help "drive and optimize the business efficiency and performance of Hong Kong enterprises" – these words are taken directly from our Mission Statement. What do we mean when we say "common global standards"? Think of it as "talking the same language" and think of our job as helping local businesses equip themselves to do this. Talking the same language with global customers is of paramount importance; any local business that masters that common language will open the door to a truly global market. The language of supply chain management with its standards and systems is worth learning because it will bring increased success and prosperity.

GS1 Hong Kong has long played an active role in helping industries of all kinds learn about the latest in supply chain management, and to understand how to implement the enabling technologies. We believe firmly that next-generation technologies and practices can take supply chain management to the next level.

The key technology today is Electronic Product Code™/Radio Frequency Identification(EPC/RFID). With EPC/RFID, it's easy to track the flow of a product from "dock to stock" automatically. RFID tags provide more detailed information about what the product is, where it is going, and how to handle it. It's no surprise that many suppliers, manufacturers and logistics service providers have started to explore the value of EPC/RFID in the supply chain.

But it's not just about technology. I believe that the right technology must be complemented by the adoption of best practices before a company can boost its efficiency and gain a sharper competitive edge in the marketplace. And GS1 Hong Kong makes a significant effort to share

香港貨品編碼協會與政府的目標一致。作為GS1的本地分會，我們關注香港經濟增長及本地與泛珠三角的關係，同時亦推動香港與中國其他地區建立密切的聯繫，讓中國最終與環球經濟同步發展。

香港貨品編碼協會作為GS1組織的本地分會代表，在促進本地商界採用共同國際標準上扮演領導角色，藉以實現協會的使命，即「致力推動並促進本地企業的營商效率及業務表現」。我們所指的「共同國際標準」可解釋為「採用共通語言」，我們的工作是協助本地企業為達致這項目標而作好裝備。與環球客戶運用相同語言、相同標準及系統在供應鏈上甚為重要，不但是成功及繁榮的關鍵，更有助增強本地企業在國際市場上的競爭力。

香港貨品編碼協會一向積極協助各行各業掌握供應鏈管理的最新趨勢，及如何應用這技術。我們深信新一代的技術及實務將可提升供應鏈管理至一個新領域。

產品電子代碼/無線射頻識別技術(EPC/RFID)現已成為供應鏈管理的主要技術。企業將可透過EPC/RFID技術輕易地自動追蹤貨件的所在。RFID的電子標籤能提供更詳盡的產品資料，如產品類別、付運目的地及處理方法。因此，不少供應商、製造商及物流服務供應商已開始探索EPC/RFID技術在供應鏈的價值。

我們相信正確的技術必須配以最佳實務，才能發揮企業效率及加強其在市場上的競爭優勢。香港貨品編碼協會致力推行最佳實務，並提供多類業務支援服務，包括最新供應鏈概念、標準開發協助、專業顧問服務、電子商貿培訓及全球數據同步實施服務。對於銳意把其供應鏈表現提升至卓越水平的企業來說，這些服務正是他們所需要的。

information about best practices. Just look at the diverse range of business support services that are always available. These include a wealth of information on the very latest supply chain concepts and initiatives, assistance on standards development, professional services, knowledge transfer and training, and Global Data Synchronization implementation. All of this is offered in support of enterprises that are looking to drive their supply chain performance to new heights of excellence.

In conclusion, I would like to thank our members and industry partners who have once again demonstrated loyal and active support to GS1 Hong Kong in its mission to provide world-class supply chain standards and know-how. We are honored to have over 4,500 members, including renowned business leaders drawn from a wide variety of industries such as retail, manufacturing, logistics, apparel, healthcare and many more.

This annual report sets out a number of welcome and important achievements over the past year. In the years to come, I am confident GS1 Hong Kong will continue to work closely with its members, its industry partners, and its many other associates and organizations. Together, we will drive the global standards, best practices and enabling technologies that will increase the business efficiency and competitiveness of Hong Kong's local enterprises within global markets.

Glenn Smith
Chairman

最後，本人謹此對給予香港貨品編碼協會忠誠及積極支持的會員及業界致謝，在他們的協助下，得以實現提供世界級供應鏈標準及技術的使命。協會現時擁有超過4,500名會員，包括零售、製造、物流、成衣、醫療護理等及不少業界翹楚。

本年報概述了我們去年多項令人鼓舞及重要的成就。展望未來，本人深信香港貨品編碼協會將繼續與會員、業界夥伴，及其他協會和組織緊密合作，共同推廣國際標準、最佳實務及應用技術，以提升香港本地企業的營商效率及在環球市場上的競爭力。

史密夫
主席

Chief Executive's Report

總監報告



This year marked an important milestone for GS1 Hong Kong — a milestone that will strengthen the supply chain industry. I am pleased to report significant progress on major initiatives that have contributed to the development and adoption of global standards, latest technologies and best practice.

The year 2005/2006 was “the year of implementation”. We believe the time is right to implement true end-to-end supply chain visibility. GS1 Hong Kong conducted a broad range of activities that sought to maintain and strengthen the competitiveness of enterprises in Hong Kong and the Pearl River Delta (PRD) within the global supply chain, and to extend their reach, by leveraging the emerging global RFID standard and latest technologies.

Making EPC/RFID a reality

EPC is perceived as the global standard for RFID applications that enhance end-to-end supply chain visibility. Economic, technological and market forces have compelled companies to examine and re-invent their supply chain strategies. The primary force driving the new supply chain model in Hong Kong and the PRD is the call by global buyers and retailers based in the US and Europe to implement EPC tagging.

To assist the industry in adjusting to the new supply chain model, our dual focus has been on knowledge transfer and the acceleration of local adoption of EPC/RFID standards. GS1 Hong Kong showed significant leadership during the year by driving the adoption of EPC/RFID in Hong Kong and the PRD. This in turn facilitated global visibility across the networks of trading partners and helped companies respond quickly to a range of variables from customer demand to resource shortages. We are determined to move the use of EPC/RFID beyond the world of theory and make it an integral part of real-world global supply chains.

Transferring knowledge and best practice through training

An integral part of our work involves staying abreast of global trends in supply chain management and providing local enterprises with up-to-date information so that they have

香港貨品編碼協會本年邁向一個重要里程碑，因供應鏈行業更建鞏固。特別於推動業界開發及採用環球標準、最新科技及最佳實務的主要計劃均取得理想進展，本人對此感到十分欣喜。

2005/2006年度是協會「實務之年」，是實現點對點供應鏈資訊透明度的最佳時機。香港貨品編碼協會落實了一系列的工作，務求鞏固香港及珠三角企業在環球供應鏈上的競爭力，以及協助企業透過日趨普及的無線射頻識別技術標準，拓展其商業版圖。

落實採用標準技術

EPC被公認為應用RFID技術的全球標準，有助改善供應鏈上貨物流動資訊的透明度。經濟、科技及市場環境促使各企業檢討並重新制訂其供應鏈策略。與此同時，環球買家及以歐美為基地的零售商要求香港及珠三角企業實施EPC電子標籤系統，這正是推動兩地採納新供應鏈模式的主因。

為協助業界適應新供應鏈模式，本協會一直專注於兩大範疇：知識傳授及推動本地企業加快採用EPC/RFID標準。本會於年內在推動香港及珠三角企業採納此標準扮演著領導角色，這不單提高貿易夥伴間的資訊透明度，亦有助他們作出迅速回應，包括客戶需求以至資源短缺等都能一一解決。我們把EPC/RFID從理論伸延至實際應用，使之成為環球供應鏈不可或缺的一部份。

透過培訓傳授知識及推廣最佳實務

我們時刻緊貼供應鏈管理的發展趨勢，及為本地企業提供最新資訊，以便企業能掌握這項重大轉變所需的知識及策略。

the knowledge and strategies required to act on the profound shift that is taking place.

We ran numerous training courses, covering the principles of supply chain management and e-business strategies, and including EPC/RFID-related seminars and workshops that successfully simulated real-life business environments.

GS1 Hong Kong also provided certificate-based education courses in e-commerce, shipping, logistics and inventory management by working with academic institutes. These programs helped business executives at both management and operational levels acquire important knowledge and expertise in managing their supply chains.

We also hosted conferences that boosted market awareness of EPC/RFID applications, while providing the opportunity for supply chain leaders and experts to share their experience. Our conferences have long been recognized as landmark events and in the past year included the 8th Efficient Consumer Response (ECR) Asia Conference that was attended by 800 top business executives and experts and the 3rd EPCglobal Hong Kong RFID Conference that attracted 600 delegates from more than 10 countries.

The Hong Kong EPCnetwork ushers in a new era of supply chain management

Information visibility is at the heart of building collaborative business relationships along global supply chains. The Hong Kong EPCnetwork, a key piece of infrastructure based on the global standards of the EPCglobal Network and launched last year, will act as a conduit that aims to create end-to-end supply chain visibility by enabling manufacturers, logistics providers and global retailers to track and trace information about their goods through EPC/RFID technology.

The Hong Kong EPCnetwork has been successfully tested and is ready for connection by users. Our first pilot user, the telecommunications division of VTech, set up the EPC/RFID solution at its manufacturing plants in Dongguan, China. In August 2006, VTech successfully

我們舉辦多個探討供應鏈管理及電子商業策略的培訓課程，亦主辦EPC/RFID研討會及工作坊，模擬實際商業環境的運作，令各企業加深了解當中的運作。

香港貨品編碼協會更聯同學術機構提供電子商貿、船運、物流及倉存管理的證書課程，使行政人員掌握管理供應鏈所需的知識及技能。

另外透過主辦會議，加深市場對EPC/RFID應用的認知，為業界帶來分享經驗的機會。我們所舉辦的會議一直被視為業界盛事，去年，以第八屆亞洲高效消費者響應會議為例，與會者包括800名頂尖行政人員及專家。此外，第三屆EPCglobal香港無線射頻識別高峰論壇，亦吸引逾10個國家的600名代表出席，一致獲得各方好評。

引領供應鏈管理邁向新世代

掌握供應鏈資訊的透明度對於夥伴間建立協作式業務關係極為重要。香港EPC網絡於去年推出，是一項建基於EPCglobal網絡的環球標準的平台，旨在協助製造商、物流供應商及零售商透過EPC/RFID技術追蹤及追溯其貨品的資料，從而實現點對點供應鏈資訊的透明度。

香港EPC網絡已成功通過測試，隨時可讓用戶連接。我們首個試點用戶偉易達電訊部，率先於其中國東莞的生產廠房設立EPC/RFID設施。於2006年8月，偉易達成功地把一批貼上電子標籤的貨物運往美國，同時也利用香港EPC網絡與供應鏈上的夥伴分享付運貨件資料。其他三家參與這試點項目的用戶亦正準備就緒，隨時利用EPC/RFID技術標準追蹤貨物。對珠三角企業來說，受到海外客戶要求採用EPC/RFID技術，這些試點個案將作為借鏡。

我們致力提高香港企業競爭力，一個符合全球標準及提供實時資訊分享的香港EPC網絡是不可或缺。

tagged a shipment to the US, and was able to automatically share real-time information throughout its supply chain on the EPCglobal Network. Three additional users participating in this project are also paving the way for tracking goods with EPC/RFID.

For PRD companies that are required by their overseas customers to deploy EPC/RFID technologies, these pilot cases will provide valuable reference models.

Offering a standards-based, common platform for real-time data sharing among global trading partners, the Hong Kong EPCnetwork is an integral part of our commitment to help Hong Kong enterprises stay competitive by adopting global standards and enabling technologies.

EPCglobal Industry Support Program accelerates local adoption

The Hong Kong EPCnetwork provides the platform for achieving true end-to-end supply chain visibility. An additional focus was to encourage Hong Kong enterprises and PRD-based manufacturers to adopt EPC/RFID. That was why we launched the EPCglobal Industry Support Program (EISP) in April.

EISP is a key initiative providing one-stop shop financial, technical and implementation support to assist manufacturers and logistics companies in the early adoption of EPC/RFID. With a minimum 45% cost subsidy from the EISP consortium, amounting to an industry funding pool of HK\$26 million, early adopters in the region will benefit from a total solution when implementing EPC-based RFID technology.

The first initiative under the EISP consortium was to provide an EPC-enabled solution for MGI's Advanced Logistics Asia (ALA) project. ALA set out to establish a proof of concept for EPC/RFID technology. The renowned Hong Kong consolidator Fat Kee participated in this pilot by installing EPC/RFID hardware in its consolidation center in Yantian Port and applying EPC tagging on a shipment that went from China to Europe via this location. This example provides excellent reference to companies in Hong Kong and the PRD as to the value of sharing and exchanging real-time supply chain data with their global customers.



推動本地企業加快採納EPC/RFID

我們除提供香港EPC網絡以提升供應鏈資訊的透明度外，我們亦鼓勵香港企業及以珠三角為基地的製造商採用EPC/RFID技術標準，為此於4月份推出EPCglobal 業界支援計劃 (EPCglobal Industry Support Program，簡稱EISP)。

此計劃提供一站式的財政、技術及實施支援，為採用EPC/RFID技術標準的製造商及物流公司給予資助。EISP聯盟可以提供最少45%的成本資助，目前為業界資助金額達2,600萬港元，當珠三角地區企業實施此標準，便可受惠於這項全面的解決方案。

EISP聯盟的首項計劃是 MGI 的 Advanced Logistics Asia (簡稱ALA)項目。ALA可實踐EPC/RFID技術的概念。香港集裝商發記運輸參與了這項試點計劃，在其位於鹽田港的集裝中心安裝了EPC/RFID設施，且把EPC電子標籤貼在從其他中國地區經當地運往歐洲的貨箱上。這方法能為香港及珠三角企業作為參考，以助它們瞭解與全球客戶實時分享及交換供應鏈資料的重要性。

Fueling collaborative ecosystems

We are always active in building closer links between GS1 users and the IT community. Since its inception in 2002, the Vendor Alliance Program has strengthened relationships between IT solution providers and provided GS1 users with access to the latest SCM know-how, while helping them identify the best solution partner. We continue to work with over 50 IT solution providers with the aim of raising awareness among our members of international best practices and standards in technology and supply chain management.

Driving adoption of common standards across vertical markets

We have long been active in driving the adoption of common standards across many sectors. In the past year, we focused on healthcare, retail and manufacturing, as well as apparel and textiles.

In healthcare, GS1's vision is to help the healthcare industry develop and apply global standards, with the primary focus on automatic identification to improve patient safety. We believe we can provide a common language that will help healthcare professionals communicate information accurately and efficiently. A key achievement during the year was our work in creating the Central Drugs Repository (CDR) in August, an online central database for drugs to help identify and define the key data elements in pharmaceuticals available in Hong Kong.

GS1 Hong Kong has continued to promote the use of global standards in Hong Kong's healthcare sector. During the year, we made recommendations to the Data Sharing Work Group of the recently established e-Health Consortium on efficient data sharing in healthcare supply chains. GS1 Hong Kong underlined that the GS1 System addresses the issues of conflicting standards and privacy concerns by offering a set of standards for data identification, data capture and data communication, providing a common language for healthcare professionals to share key information.

In retail and manufacturing, we launched the SME Ambassador Program - Inventory Management. This focused on enhancing the supply chain management capabilities of SMEs through best practices and enabling technologies, while creating case studies for the benefit of GS1 Hong Kong members and local SMEs. Another welcome step forward was our launch of the GS1 HK Data Pool in February. As a

推動協作共融系統

供應商夥伴計劃自2002年推出以來，我們一向積極加強會員與資訊科技群的聯繫，並確保會員能獲取最新的應用技術及協助其尋求最佳的解決方案夥伴。本會將繼續與逾50名解決方案供應商合作，以提高會員對全球最佳實務及科技與供應鏈管理標準的認知。

業界採納共同標準

去年，我們更專注向醫療護理、零售及製造、以及成衣及紡織業進行推廣，令各行各業採用共同標準。

在醫療護理方面，GS1協助醫療護理行業發展及應用環球標準，主要透過自動化識別技術加強對病人的安全保障。我們提供一種共通語言，以協助醫療人員準確及有效地分享醫療數據。在8月份成功推出了「中央藥物資料庫」(CDR)，這網上資料庫有助識別及界定香港出售藥物的主要產品資料。

香港貨品編碼協會對香港醫療護理界別採用環球標準不斷努力，向近年成立的電子健康聯盟(e-Health Consortium)轄下的訊息分享工作小組，提交在醫療供應鏈上採納「高效率的的醫療資料分享」的建議。GS1標準可提供一套標準進行資料識別、套取及資料共享，為醫護人員制定主要資料的共通語言，以解決標準差異及私隱問題。

另一方面，為零售及製造業推出一項以「倉存管理」為主題的中小型企業大使計劃。此計劃主要透過最佳實務及應用技術，提高中小企的倉存管理能力，同時為會員及本地中小企提供個案研究，作參考之用。於2月份推出GS1 HK數據池，標誌著我們朝著正確目標邁出一大步。作為獲全球數據同步網絡認證的數

Chief Executive's Report

總監報告

Global Data Synchronization Network (GDSN)-certified Data Pool, this delivers more efficient international collaboration between manufacturers and their retailer trading partners. It provides enterprises with a platform to efficiently exchange accurate and up-to-date product information that complies with GS1 System standards.

In the apparel and textile sectors, GS1 Hong Kong continued to drive standardization of raw materials specifications by launching the Collaborative Product Design (CPD) initiative and developing user cases involving AppTex standards. CPD is supported by a work group representing the interests of manufacturers, retailers, solution providers and other parties with the aim of improving end-to-end order-fulfillment cycles.

A bright outlook

In the year to come, we believe the globalization of business will deliver unprecedented opportunities to Hong Kong enterprises. The emerging EPC/RFID standard, together with an EPC-based network, facilitates end-to-end supply chain information visibility by offering a standard-based, common platform for real-time data sharing among supply chain stakeholders.

GS1 Hong Kong started its 2006/2007 year with a new sense of excitement and determination. In the next 12 months, GS1 Hong Kong will continue to optimize business efficiency within the local community through a variety of strategies. We will continue promoting EPC/RFID and accelerating its adoption, especially among SMEs, while providing reference cases that encourage exploration and implementation of EPC/RFID applications in supply chain management. We will drive adoption of common standards across vertical markets, collaborate with solutions and technology service providers, and enable knowledge transfer.

GS1 Hong Kong remains committed to playing a leading role in promoting common global supply chain standards so as to optimize business efficiency. We look forward to serving the local business community in the coming year and long into the future.

Anna Lin

Chief Executive

據池，GS1 HK數據池有助製造商與其零售商貿易夥伴增強協同性，亦為企業提供一個平台，有效地交換準確、且符合GS1標準的產品資料。

於成衣及紡織界別方面，我們推出協同產品設計 (CPD) 計劃，並合作開發「成衣及紡織業物料標準化計劃」— AppTex標準的用戶個案，以持續推動原材料規格標準化。CPD計劃是由一個工作小組負責推行，該小組代表製造商、零售商、解決方案供應商等行業，其目標是改善點對點訂單履行的流程。

前景光明

展望來年，我們相信業務全球化將為香港企業帶來無限的商機。日趨普及的EPC/RFID標準及EPC網絡，將提供一個實時分享的標準共用平台，讓供應鏈夥伴體驗點對點供應鏈資訊透明度的機遇。

我們以興奮的心情及堅持的態度迎接2006/2007年各種的挑戰。在未來12個月，香港貨品編碼協會將透過不同的策略，不斷優化本地工商業務效率。我們亦將繼續推廣EPC/RFID至各企業，特別是中小企，同時將提供參考個案，鼓勵業界開發及實施此技術。我們也將推動各行業採納共同標準，與各供應商協作以及促進知識傳授。

香港貨品編碼協會將繼續扮演領導角色，致力推動業界透過共同環球供應鏈標準優化業務效率，展望在來年及未來的日子繼續為本地工商界服務。

林潔貽

總監

Organization Structure

協會架構



Board of Directors

董事局

As at December 2006

截至2006年12月

Chairman 主席



Mr Glenn Smith *Chief Executive*
Sims Trading Co Ltd

史密夫先生 總裁
慎昌有限公司

Directors 董事



Mr Victor Mok *Senior Vice President – Greater China*
DHL Global Forwarding
Representative, Hong Kong
Coalition of Service Industries

莫志明先生 資深副總裁 – 大中華區
DHL Global Forwarding
香港服務業聯盟代表



Dr Y S Cheung *Senior Director, Certification*
Hong Kong General Chamber of
Commerce

張耀成博士 簽證部副總裁
香港總商會



Mr Peter Lee *Chairman*
Euroasia Group
Representative, Hong Kong
General Chamber of Commerce

李雨川先生 主席
華寶實業集團
香港總商會代表



Mr Joseph Phi *Regional Managing Director*
IDS Group Management Ltd
Representative, ECR Hong Kong

彭焜耀先生 地區董事總經理
利和經銷管理有限公司
ECR香港代表



Mr Saunders Tam *Chief Executive Officer*
Forewide Company (HK) Ltd
Chairman, SMEs Advisory Board

譚澤生先生 行政總裁
福揚行（香港）有限公司
中小型企業諮詢委員會主席



Ms B Y Lau *President & Managing Director*
Kimberly-Clark (HK) Ltd
Vice Chairman, ECR Hong Kong

劉冰瑩女士 總裁兼董事總經理
金佰利（香港）有限公司
ECR香港副主席



Dr Gordon Yen *Executive Director*
Fountain Set (Holdings) Ltd
Representative, Textile Council of Hong Kong

嚴震銘博士 執行董事
福田實業（集團）有限公司
香港紡織業聯會代表



Mr Leung Wai Fung *Group Managing Director*
Lam Soon (HK) Ltd
Representative, Federation of Hong Kong
Industries

梁偉峰先生 集團董事總經理
南順（香港）有限公司
香港工業總會代表



Mr Anthony Au *Director*
Futuresuccess Consultants Ltd
Representative, Hong Kong
Electronic Commerce Advisory Board

區煒洪先生 行政總裁
舊金山顧問有限公司
香港電子商業諮詢委員會代表



Mr Charlie Lee *Chairman - China*
Lee Kum Kee Co Ltd
Representative, Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

李惠中先生 主席 - 中國
李錦記有限公司
香港中華廠商會聯合會代表

Board of Directors

董事局



Mrs Cindy Cheng *Managing Director*
Octopus Rewards Ltd
Representative, Hong Kong Coalition of
Service Industries

鄭韓菊芳女士 董事總經理
八達通獎賞有限公司
香港服務業聯盟代表



Mr K C Tsui *Managing Director*
Shun Sang Holdings Ltd
Representative, SMEs Advisory Board

徐國才先生 董事總經理
信生集團有限公司
中小型企業諮詢委員會代表



Mr Philippe Giard *Managing
Director - Hong Kong*
PARKnSHOP
Representative, Hong Kong
Retail Management Association

簡力宏先生 董事總經理 — 香港區
百佳超級市場
香港零售管理協會代表



Mr Sandroff Ma *Director*
Texon Engineering Ltd
Representative, Hong Kong
Electronic Commerce Advisory Board

馬智駒先生 總裁
Texon Engineering Ltd
香港電子商業諮詢委員會代表



Mr Bankee Kwan *Chairman and CEO*
Pricerite Group Ltd
Chairman, Hong Kong
Retail Management Association

關百豪先生 主席及行政總裁
實惠集團有限公司
香港零售管理協會主席



Mr John Shelton *IT Director, North Asia*
The Dairy Farm Company Ltd
Chairman, Hong Kong
Hong Kong Electronic Commerce Advisory
Board

莊兆堂 資訊科技董事 — 北亞區
牛奶有限公司
香港電子商業諮詢委員會主席



Ms Laura Xiong *Managing Director*
Procter & Gamble (HK) Ltd
Representative, Hong Kong
General Chamber of Commerce

熊青雲小姐 總經理
香港寶潔有限公司
香港總商會代表

Ex-Officio Member 當然委員



Ms Anna Lin *Chief Executive*
GS1 Hong Kong

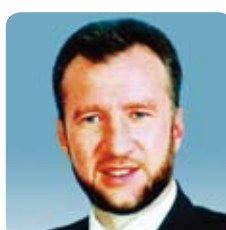
林潔貽女士 總監
香港貨品編碼協會

Company Secretary 公司秘書



Mr Nicholas Horvath *Partner*
Horvath & Giles

鮑皓華律師 合夥人
鮑皓華湛偉霖律師行



Mr Andrew Ross *Partner*
Baker Tilly Hong Kong Ltd

羅安狄先生 合夥人
正風會計師事務所有限公司

Note: The above organizations are in alphabetical order.

註: 以上機構以英文字母次序排列。

Auditor 核數師

Advisory Boards

諮詢委員會

ECR Hong Kong

ECR香港

Chairman 主席

Mr Keith Bartlett *Chief Operating Officer*

A.S. Watson Group (HK) Ltd

鮑卓祺先生 營運總裁

屈臣氏集團

Vice Chairman 副主席

Ms B Y Lau *President & Managing Director*

Kimberly-Clark (HK) Ltd

劉冰瑩女士 總裁兼董事總經理

金佰利(香港)有限公司

Members 委員

Mr David Tam *Business Unit Manager - HK/Macau*
British American Tobacco Co (HK) Ltd

譚大偉先生 業務單位經理 — 香港/澳門

英美煙草(香港)有限公司

Mr Adolf Ho *Managing Director*

Campbell Soup Asia Ltd

何炳右先生 董事總經理

金寶湯亞洲有限公司

Mr C K Pak *General Manager - Operations*

Circle K Convenience Stores (HK) Ltd

白志堅先生 營運總經理

OK便利店

Mr K. C. Ling *Distribution Manager*

Citrus Growers International

A Division of A.S. Watson Group (HK) Ltd

凌家祥先生 營運部經理

時鮮果汁國際(屈臣氏集團旗下業務)

Mr Stephen KC Chan *General Manager - Logistics*

DKSH Hong Kong Ltd

陳鏡治先生 總經理 — 物流

大昌華嘉香港有限公司

Mr Stephen Lee *Managing Director*

Getz Bros & Co (HK) Ltd

李孔標先生 董事總經理

美國吉時兄弟(香港)有限公司

Mrs Anita To *General Manager*

Gillette Hong Kong Ltd

余明芝女士 總經理

吉列香港有限公司

Mr Benjamin Lee *Executive Manager (Business Support Services)*

Hospital Authority

李祥美先生 行政經理(業務拓展及支援服務)

醫院管理局

Mr Thomas Kam *Consultant*

IBM China/Hong Kong Ltd

甘偉文先生 大中華區零售業首席顧問

國際商業機器中國香港有限公司

Mr Joseph Phi *Regional Managing Director*

IDS Group Management Ltd

彭焜耀先生 地區董事總經理

利和經銷管理有限公司

Ms Janice Fu *Customer Development Director*

Johnson & Johnson (HK) Ltd

傅美華女士 銷售總監

強生香港有限公司

Mr Leung Wai-fung *Executive Director*
Lam Soon (Hong Kong) Ltd

梁偉峰先生 執行董事

南順(香港)有限公司

Mr Ronald Lee *Country Manager*

Loscam (HK) Ltd

李偉業先生 業務經理

Loscam (HK) Ltd

Mr Lam Yim *Area Manager - Grocery Business*

Nestle Hong Kong Ltd

林焰先生 區域經理 — 香港乾貨食品業務

雀巢香港有限公司

Mr Anthony Chin *Associate Director - Customer*

Business Development

Procter & Gamble Hong Kong Ltd

金昌倫先生 客戶業務發展部副總監

香港寶潔有限公司

Mr Glenn Smith *Chief Executive*

Sims Trading Co Ltd

史密夫先生 總裁

慎昌有限公司

Mr Raymond Cheng *Plant Operations Director*

Swire Coca-Cola (HK) Ltd

鄭鐘榮先生 廠務總監

太古可口可樂香港有限公司

Mr David Bound *Supply Chain Director*

The Dairy Farm Co Ltd

鮑大衛先生 物流系統董事

牛奶有限公司

Ms Maria Bong *General Manager - Merchandising &*

Consignment

The Wing On Department Stores (HK) Ltd

黃貴敏女士 總經理 — 資訊及優質管理

永安百貨有限公司

Ms Dorcas Lau *Managing Director*

Unilever Hong Kong Ltd

劉盛雪女士 董事總經理

香港聯合利華有限公司

Mr Peter Grace *Head of Logistics & Supply Chain, Health*

& Beauty Asia

Watson's The Chemist Ltd

紀柏特先生 物流及供應系統主管, 保健及美容產品部(亞洲)

屈臣氏大藥房

Hong Kong Electronic Commerce Advisory Board 香港電子商業諮詢委員會

Chairman 主席

Mr John Shelton *IT Director, North Asia*
The Dairy Farm Company Ltd
莊兆堂先生 資訊科技董事，北亞區
牛奶有限公司

Members 委員

Mr Honda Cheng *Director of Business & Corporate Development*
East Asia Heller Ltd
鄭康達先生 市場及企業拓展總監
東亞興業有限公司

Mr Anthony Au *Director*
Futuresuccess Consultants Ltd
區焯洪先生 行政總裁
舊金山顧問有限公司

Mr Ken Fong *Chairman*
Hong Kong Retail Technology Industry Association Ltd
方健僑先生 會長
香港零售科技商會

Mr Thomas Wan *Group Director*
Jardine OneSolution
尹耀銘先生 集團董事
怡和科技

Mr Sam Chui *Manager, Information Systems Services*
Mast Industries (Far East) Ltd
徐曉輝先生
萬事達（遠東）有限公司

Mr Roger Lai *Information Services Manager*
PARKnSHOP
黎君三先生
百佳超級市場

Mr Edwin Lun *Director & General Manager*
Pharos International Ltd
倫知競先生 董事兼總經理
Pharos International Ltd

Mr Augustine Tsang *Director*
Prosmart Consultants Ltd
曾志祥先生 董事
緯越顧問有限公司

Mr Sandroff Ma *Director*
Texon Engineering Ltd
馬智駒先生 總裁
Texon Engineering Ltd

Ex-Officio Members 當然委員

Ms Anna Lin *Chief Executive*
GS1 Hong Kong
林潔貽女士 總監
香港貨品編碼協會

Mr K K Suen
GS1 Hong Kong
孫國江先生
香港貨品編碼協會

Advisory Boards

諮詢委員會

SMEs Advisory Board

中小型企業諮詢委員會

Chairman 主席

Mr Saunders Tam *Chief Executive Officer*

Forewide Company (HK) Ltd

譚澤生先生 行政總裁

福揚行(香港)有限公司

Vice Chairman 副主席

Mr Desmond Luk *Assistant Director - Strategic Business Development*

Havi Food Services (HK) Ltd

陸有志先生 策略業務發展副總裁

夏暉食品(香港)有限公司

Mrs Candy Chan *Vice President*

Wan Ho Holdings Inc.

陳燕兒女士 副總裁

運豪集團

Members 委員

Mr Kenneth Chan Kin Nin *Director & Manager*

Kui Fat Yuen Ltd

陳建年先生 董事經理

鉅發源有限公司

Ms Cherry Lee *Data & System Administrator*

Procter & Gamble Hong Kong Ltd

李詠儀小姐

香港寶潔有限公司

Mr Raysive Fok Sai Kau *General Sales Manager (Flour Division)*

Lam Soon (Hong Kong) Ltd

霍世球先生 銷售總經理

南順(香港)有限公司

Mr Victor Tam *Customer Team Systems Manager*

Procter & Gamble Hong Kong Ltd

譚德揚先生

香港寶潔有限公司

Mr Amedeo Tam *Sales & Marketing Controller*

Metro Distribution Networks Ltd

譚嘉霖先生 銷售及市場總監

聯市行銷有限公司

Mr Kenneth Leung *Director*

Woods Pharmacy

梁廣熙先生 董事

活士藥房

Mr Alex Cheong *Business Manager*

Procter & Gamble Hong Kong Ltd

張學主先生 客戶業務拓展部經理

香港寶潔有限公司

Ex-Officio Members 當然委員

Ms Anna Lin *Chief Executive*

GS1 Hong Kong

林潔貽女士 總監

香港貨品編碼協會

Mr K C Tsui *Managing Director*

Shun Sang (HK) Co Ltd

徐國才先生 董事總經理

香港信生有限公司

Supply - Chain Council - Greater China 供應鏈管理委員會(大中華區總會)

Chairman 主席

Mr Michael P.S. Tung *Logistic Director – Southern China*
BAX Global Ltd
董柏成先生 物流總監 - 南中國
BAX Global Limited

Vice Chairman 副主席

Dr Thomas Li *Director, IBM China Research Lab*
IBM China Group
李實恭博士 IBM 中國研究院院長
IBM China

Mrs Wen-Yen K. Lin *Executive Vice President*
Tatung Co.
林郭文豔女士 執行副主席
大同股份有限公司

Secretary General 秘書長

Ms Anna Lin *Chief Executive*
GS1 Hong Kong
林潔貽女士 總監
香港貨品編碼協會

Treasurer 司庫

Ms Carrie Yu *Partner*
PricewaterhouseCoopers
余葉嘉莉女士 合夥人
普華永道會計師事務所

Membership Sales & Support Group Leader 會員拓展及事務組議長

Mr Lawrence T. Wong *CEO*
Eprologistics Ltd
黃德先生 行政總裁
易寶物流科技有限公司

Marketing & Communications Group Leader 市場推廣及對外聯絡組議長

Mr Jim McAndrew *Manager, Manufacturing*
Cisco Systems
麥家駿先生
思科系統(香港)有限公司

SCOR Training Group Leader SCOR培訓組議長

Dr Victor H. Y. Lo *Professor*
The University of Hong Kong - Department of Industrial and
Manufacturing Systems Engineering
盧興猷博士 教授
香港大學 - 工業及製造系統工程系

Industry & Product Development Group Leader 行業及產品發展組議長

Mr Tony C. K. Wong *Head of Supply Chain*
Newell Rubbermaid GSA Ltd
黃振基先生
Newell Rubbermaid GSA

Board Members 委員會成員

Mr Raymond Yuen *Deputy COO and Group Financial Controller*
CRMG – Cash Retail Management Group
阮北流先生 副營運總監及集團財務總監
時惠環球(香港)有限公司

Mr Roger Amrol Jr. *Vice President, Bench Top & Associated Products*
Techronic Industries Co Ltd
Roger Amrol Jr. 副總裁 - 產品工程, 桌面工具及有關產品
創科實業有限公司

Mr Gordon Yen *Executive Director*
Fountain Set (Holdings) Ltd
嚴震銘先生 執行董事
福田實業(集團)有限公司

Mr Alfred Poon *Procurement Services*
Venetian Macau Ltd
潘壽源先生 採購服務
威尼斯人澳門股份有限公司

Objectives and Achievements of Advisory Boards

諮詢委員會的目標和成就

ECR Hong Kong

ECR香港

Objectives

- ECR Hong Kong was set up in 1997 and is dedicated to facilitating the development of SCM/ECR initiatives in Hong Kong and to provide links to other regional and international SCM/ECR bodies, such as ECR Asia, GCI and GS1.
- ECR Hong Kong provides an industry platform for retailers and suppliers to improve collaboration on supply-chain-related matters.
- To help the FMCG industry to increase business efficiency and customer services via ECR/SCM best practices and enabling technologies for better management of demand and supply chains.

Accomplishments

- Organized the 8th ECR Asia Conference in September 2005 with over 850 participants from 17 countries. The successful four-day conference attracted over 80 prominent speakers, who addressed the theme, "Adding Magic to the Supply Chain".
- Strengthened industry collaboration by completing the fifth round (January – December, 2005) of an Out-of-Stock Study designed to understand the scale of OOS issues in Hong Kong and their causes, and to give recommendations for improving the situation.

工作目標

- 委員會於1997年成立，旨在推動本港供應鏈管理/高效消費者回應(SCM/ECR)的發展，以及連系 ECR 亞洲、全球商業計劃(GCI)和GS1等有關的國際組織。
- 為零售商及供應商提供業界平台，協助改善供應鏈方面的協作。
- 透過推動供應鏈管理/高效消費者響應的最佳實務及應用技術，有助強化需求和供應鏈管理，從而協助快速流轉消費品(FMCG)行業改善營商效率和客戶服務。

主要成就

- 在2005年9月舉辦第八屆亞洲高效消費者響應(ECR)會議，吸引來自17個國家逾850名代表參加。在為期4天的會議上，逾80名知名講者以「高效供應鏈管理 - 大放異彩」為題發表演說。會議獲得空前成功。
- 於2005年1月至12月期間進行第五階段的香港缺貨研究調查，旨在瞭解本港在缺貨方面的現況和成因，並就改善缺貨情況提出建議，從而加強業界在這方面的協作。

Hong Kong Electronic Commerce Advisory Board 香港電子商業諮詢委員會

Objectives

- The Hong Kong Electronic Commerce Advisory Board was set up in 1999 to oversee the direction of GS1 Hong Kong and educate the local business community about e-commerce, the establishment of e-commerce infrastructure in Hong Kong, and the provision of international GS1 standard-based e-commerce services for implementation in the global supply chain.

Accomplishments

- EDI has been adopted as the messaging standard for PO and invoice messages in the retailing and healthcare sectors over the past years. The Hong Kong Electronic Commerce Advisory Board continued to extend this initiative on fresh produce and consumer electronics. The Board also organized a series of e-commerce workshops to enhance the industry's knowledge on related technologies.

工作目標

- 委員會於1999年成立，專責領導香港貨品編碼協會推動電子商貿的應用及提供有關培訓，並協助發展香港應用電子商貿的基本設施，實施以GS1標準為本的全球供應鏈電子商貿技術。

主要成就

- 委員會早於多年前已成功推動零售及醫療護理行業採納EDI作為發出電子訂單及發票的訊息標準，本年更把EDI標準推展至新鮮農產品及消費電子產品行業，並舉行了一系列電子商貿應用工作坊，以提高工商界對有關技術的認知。

SMEs Advisory Board 中小型企業諮詢委員會

Objectives

- To promote the application of SCM among SMEs.
- Enhance the competitiveness of the SMEs.
- Enhance the operational efficiency of SMEs through the promotion of SCM and e-commerce.
- Enhance awareness within the Hong Kong Government of the need to assist SMEs to increase their competitive power in international trade.

Accomplishments

SME Ambassador Program 2006 - Inventory Management

GS1 Hong Kong launched the SME Ambassador Program 2006 - Inventory Management and undertook site inspection and process analysis for selected five SMEs from different industries. We delivered five case studies with recommendations on how to improve inventory management.

Co-organization of workshops on inventory management

GS1 Hong Kong is working with the Trade and Industry Department's Support and Consultation Centre for SMEs to co-organize workshops on Effective Inventory Management in Practice that aim to help SMEs improve their operations and competitiveness. The workshops will share case studies on inventory management, and provide an opportunity for SMEs to exchange views and discuss common problems with industry players.

Business Advertising Service to explore new businesses

GS1 Hong Kong launched the Business Advertising Service that provides a targeted business platform to help suppliers and service providers promote their products and services directly to corporate members including importers, exporters, distributors, retailers and sourcing offices.

工作目標

- 鼓勵中小企應用供應鏈管理。
- 增強中小企的競爭力。
- 藉著推廣供應鏈管理(SCM)及電子商貿，協助中小企提升營運效率。
- 促請香港政府協助中小企提升國際貿易的競爭力。

主要成就

中小型企業大使計劃2006 - 倉存管理

香港貨品編碼協會於2006年初推行一項以「倉存管理」為主題的中小型企業大使計劃，挑選了五間不同行業的中小企，進行實地考察及流程分析，並完成了一系列的個案研究。

合辦倉存管理工作坊，促進業界交流

香港貨品編碼協會現正與工業貿易署 - 中小企業支援與諮詢中心合辦「實踐有效倉存管理」工作坊。透過專業講解及個案分享，讓中小企交流常見問題，協助其改善營運效率，提高競爭力。

商品廣告服務拓展商機

香港貨品編碼協會推出的商品廣告服務，目的為中小企提供一個商貿平台，推廣其產品及服務予會員，包括出入口商、批發、零售商、採購公司，以至非會員作出推介。

EPC Partners Advisory Board

EPC 夥伴諮詢委員會

Objectives

- A forum to create market awareness of both EPC standards and solutions.
- Keep track of the development and adoption of EPC standards.
- Support solution partners in adopting EPC standards.
- Influence the development of global EPC standards.
- Create and promote EPC implementation case studies from different industries.
- Lobby the HKSAR Government to support EPC/RFID adoption.

Accomplishments

- The Executive Committee held monthly meetings to discuss issues of common concern including marketing opportunities and strategies, regulatory policies, development of standards and training, and market trends.
- Five working groups – covering marketing, training, standard development, public affairs and special projects – held regular meetings to discuss areas of common interest and to advise EPCglobal Hong Kong on how to drive industry adoption.
- Two board meetings were held to disseminate information regarding latest industry developments, marketing activities, training services, regulatory issues and development of standards.
- An EPC Starter CD Rom was produced to help potential EPC subscribers understand the many business benefits offered by EPC.

工作目標

- 為業界提供一個討論平台，提升市場對產品電子代碼標準及其解決方案的認識。
- 關注產品電子代碼標準的發展及其市場採用的情況。
- 支援解決方案夥伴採用產品電子代碼標準。
- 對環球產品電子代碼標準發展作出建議。
- 於各行業提供及推廣產品電子代碼實踐個案。
- 游說香港特區政府支持產品電子代碼/無線射頻識別技術的採用。

主要成就

- 行政委員會舉行每月例會，討論市場商機、策略、監管及政策、標準及培訓發展，以至市場趨勢等。
- 行政委員會旗下五個工作小組，分別為市場推廣、培訓、標準發展、公共事務及特別項目，就個別範疇討論及建議 EPCglobal 香港有關推動業界採用的問題。
- 於委員會會議發放最新行業發展、市場推廣及培訓活動、監管以至標準發展。
- 製作及派發產品電子代碼多媒體光碟，讓企業對此標準有更深入的認識，及體驗其所帶來的優勢及機遇。

Supply-Chain Council-Greater China 供應鏈管理委員會(大中華區總會)

Objectives

- Build a neutral environment where supply chain professionals can meet committed supply chain practitioners.
- Create industry awareness of the SCOR-model and build industry capabilities.
- Localize SCOR materials and encourage practical SCOR applications.
- Assess industry performance in supply chain operations and support the continued development of the SCOR-model.

Accomplishments

- Initiated three different SCOR pilot projects for three different listed companies, improving performance in different areas of the supply chain.
- Prepared Chinese version of SCOR-model to facilitate SCOR adoption in mainland China.
- Co-organized the 2006 Supply-Chain International Conference in Taipei in January 2006.
- Conducted a SCOR Discussion Forum to share SCOR and other supply chain trends in Shanghai in January 2006.
- Organized the Executive Forum in Shanghai in March 2006 through which supply chain professionals can meet and communicate.
- Arranged the 1st "Trainer Program" in April 2006 to help provide bilingual (Mandarin and English) Certified SCOR Instructors.
- Held an official SCOR Workshop in April 2006 in Hong Kong.
- Organized the 1st Supply-Chain World-Greater China Conference (SCW-GC Conference) in Shanghai and arranged a site visit for conference delegates to Yanshan Port in June 2006.

工作目標

- 營造一個讓供應鏈專家會集討論及交流的中立環境。
- 催生業界對SCOR模型的認識及提升業界的營商能力。
- 將SCOR模型的內容本地化及鼓勵業界應用。
- 評估行業的供應鏈運作績效及持續發展SCOR模型。

主要成就

- 協助3間上市公司運用SCOR模型於不同的供應鏈範疇，進行運作績效優化。
- 將SCOR模型的內容進行本地化。
- 2006年1月於台北協辦2006供應鏈管理國際高峰會議。
- 2006年1月於上海舉辦SCOR論壇。
- 2006年3月於上海舉辦領導層論壇。
- 2006年4月首次舉辦課程，培訓導師能以普通話及英語雙語教授SCOR課程。
- 2006年4月在香港舉辦SCOR工作坊。
- 2006年6月於上海舉辦了第一屆Supply-Chain World-Greater China 會議及安排與會者參觀洋山港。



GS1 Hong Kong's Services 香港貨品編碼協會的服務

GS1 Hong Kong's Services

香港貨品編碼協會的服務

Over the last 16 years, GS1 Hong Kong has been at the forefront in the globalization and digitization of the collaborative supply chain. We provide a broad portfolio of services and solutions for local enterprises to capitalize on next-generation technologies and innovations. By combining global knowledge with local implementation experience, and by leveraging a worldwide network, we have contributed to building a more collaborative supply chain for the industry. As the essential partner of Hong Kong enterprises seeking to achieve greater business efficiency and information visibility through global supply chain integration and innovation, we help businesses get products to market more quickly and more profitably.

Article Numbering and Bar Coding Services

GS1 Hong Kong offers a spectrum of article numbering and bar coding services to facilitate effective supply chain management by enabling users to collect, process, transmit and track details of products along the supply chain.

GS1 Identification System

ID keys provide accurate and immediate identification of trade items (GTIN), locations/trading parties (GLN), logistic units (SSCC), individual assets (GIAI), returnable assets (GRAI), service relationships (GSRN), and document types (GDTI) to allow effective exchange of goods and information across the global supply chain.

Bar Code Quality Control Program

Assures that all bar codes generated are accurate and comply with the international standards adopted by GS1 System users worldwide.

HK e-ID Registry

A web-based database offered for GS1 System users to authenticate, manage and share product and company information for distribution in Hong Kong.

GS1 Global Membership Directory

A global registry that connects GS1-user communities worldwide for locating products and production locations.



過去16年，香港貨品編碼協會一直是推動協作式供應鏈、帶領供應鏈全球一體化及數碼化的先驅。我們為本地企業提供廣泛的服務及解決方案組合，讓企業可以利用新一代的科技及革新技術而從中獲益。本會憑藉對環球商貿的認知、本地的實踐經驗及環球網絡，成功地為業界建立一個緊密的供應鏈。作為香港企業主要的夥伴，香港貨品編碼協會致力透過整合及革新環球供應鏈以提升商務效率及資訊透明度，並協助企業更有效地把產品推出市場及增加經營利潤。

貨品編碼及條碼服務

香港貨品編碼協會提供一系列貨品編碼及條碼服務，以助用戶收集、處理、傳送和追蹤供應鏈中產品的詳細資料及數據，促進更有效的供應鏈管理。

GS1國際貨品標準

ID 識別碼可準確地即時識別貿易貨品 (GTIN)、位置/貿易夥伴 (GLN)、物流單位 (SSCC)、個別資產 (GIAI)、可退回資產 (GRAI)、服務關係 (GSRN) 及文件類別 (GDTI)，更有效加快全球供應鏈中互換貨物及資訊的流程。

條碼品質控制計劃

此計劃確保GS1標準用戶所採用的所有條碼均準確無誤，並符合國際通行準則。

香港e-ID登記處

這是為GS1標準用戶提供的一個網上數據庫，以驗證及管理產品和企業資料，並讓本地用戶分享該等資料。

GS1全球會員名錄

這個名錄聯繫著全球的GS1用戶群，方便他們確定產品所在地及生產地點。

E-commerce Services

E-commerce, which expedites the flow of information and physical goods alike, represents an indispensable tool for efficient supply chain management. GS1 Hong Kong offers a complete start-up e-business platform to enterprises that require both efficiency and quality.

Electronic Data Exchange (EZ*TRADE)

Supports full Electronic Data Interchange/eXtensible Markup Language (EDI/XML) as well as a web-based EDI/XML capability allowing users to trade competitively in the global marketplace. All messages sent through EZ*TRADE are based on the international GS1 EANCOM/EDIFACT standard to enable automatic processing of information by different computer systems. Buyers and sellers can conduct data exchange efficiently via a Value Added Network (VAN) or the Internet.

Global Data Synchronization

A worldwide initiative managed by GS1 for the efficient and secure exchange of most up-to-date and accurate trade data on a global scale. This facilitates the automated flow of information based on standards and frameworks agreed by all countries and economies. The GS1 HK Data Pool is fully interoperable with the GS1 Global Registry™ and GS1 GDSN compliant data pools around the world. It enables suppliers throughout the region to easily synchronize item and location data with their local and global business partners.

Electronic Product Code™/ Radio Frequency Identification Services

Under the auspices of GS1 Hong Kong, EPCglobal Hong Kong is the only organisation authorized to issue EPC Manager Numbers in Hong Kong. The Electronic Product Code™ (EPC), accompanied by Radio Frequency Identification (RFID) data-capturing devices and further supported by the Internet backbone EPCglobal Network™ infrastructure, is a recognized standard worldwide. It enables stakeholders at any point along a supply chain to share and synchronize real-time, automatic identification of product information from any company over the Internet, thereby creating end-to-end visibility.

Professional Services

In helping companies and other organizations from both the private sector and the public sector to adopt effective supply chain management and enhance their competitiveness and responsiveness to market changes, GS1 Hong Kong

電子商貿服務

電子商貿能促進資訊及貨物的流動，是確保高效率供應鏈管理不可或缺的工具。香港貨品編碼協會提供一套完善的電子交易入門平台，可以積極地改善企業的效率 and 服務品質。

電子數據交換(通商易)

此平台全面支援電子數據聯通/可擴展標示語言(EDI/XML)轉換，以及相關網上功能，可提高用戶在世界各地進行貿易的競爭力。「通商易」是以國際GS1 EANCOM/EDIFACT標準為基礎傳送資訊，透過這些標準數據，不同電腦系統便可自動兼容處理資訊；買賣雙方亦可利用增值網絡或互聯網進行高效率的數據交換。

全球數據同步

這是一項由GS1推動的全球性計劃，以全球各國及地區均認同的通用標準和架構為藍圖，使貿易夥伴可以有效地、全球性地交換最新及準確的數據，令數據傳送更趨自動化。由於GS1 HK數據池與GS1全球註冊資料庫及來自各地符合GS1 GDSN標準的數據池是互通的，區內的供應商便能容易地與本地及環球商務夥伴同步互換產品及位置資料。

產品電子代碼/無線射頻識別服務

EPCglobal 香港由香港貨品編碼協會資助成立，是香港唯一獲授權編發EPC管理單位代碼的機構。產品電子代碼(EPC)是全球認可的標準，與無線射頻識別(RFID)數據擷取裝置不可分割，並結合了以互聯網為骨幹的EPCglobal網絡基建作交換數據平台。無論貿易夥伴處於供應鏈上任何一點，均可以透過互聯網，與任何一間公司分享產品資料，及進行實時、自動化的數據同步交換，以實現點對點的透明度。

專業服務

為協助私營及公營企業及其他機構實施有效的供應鏈管理、加強其競爭力及回應市場變化的能力，香港貨品編碼協會致力向會員及業界提供專業顧問服務，並提升他們的供應鏈表現至卓越水平。我們對認可商業流程模型如SCOR及GS1標準有資深的認識，於協助機構重整業務程序方面富

GS1 Hong Kong's Services

香港貨品編碼協會的服務

offers professional consultancy services to our members and the industry that are looking to drive their supply chain performance to new heights of excellence. Our experienced professional team is well versed in established business process models, such as SCOR and GS1 System's competence, and has expertise in proven methodologies that help to re-engineer an organization's business process. We provide valuable advice on choosing the most appropriate SCM implementation solutions and enabling technologies.

To ensure that the industry benefits from knowledge transfer, we also collaborate with local universities and other academic bodies to provide certificate-based training courses to supply chain executives.

The SCM Knowledge Center is an important knowledge transfer asset. Established in 1994, the Center helps to keep the local business community attuned to supply chain innovations and to transfer cutting-edge knowledge to forward-looking business leaders. The Center provides a comprehensive range of services including a library stocked with key reference sources such as publications, reports, research papers and multi-media resources. It also showcases various systems and solutions for EPC/RFID and SCM-enabled technologies through workshops and seminars, and offers "hands-on" demonstrations of the same systems and solutions via EPC simulation kiosks.

Industry Support Programs

We play an active role in helping local industries adhere to the standards and best practices of supply chain management, advising and facilitating where necessary through a number of special programs. Supported by the HKSAR Government and in collaboration with industry players, we work closely with industry enterprises to implement various pilot projects. These projects test the benefits of technological innovations that we believe to be in the ultimate interests of the business community as a whole.

Vendor Alliance Program

GS1 Hong Kong initiated the Vendor Alliance Program (VAP) in order to raise awareness of SCM standards, solutions and application technologies provided by the vendor community, with the ultimate aim of providing value-added services to local enterprises. Through seminars and training workshops, the VAP brings the industry and vendors together to achieve mutual benefits through various alliance services. This opens new business opportunities for vendors which provide standard-compliant services and, at the same time, help users keep abreast of the latest market B2B solutions.



實際經驗。對於如何選擇最合適的供應鏈管理實踐解決方案及應用技術，我們可以提供專業意見。

為確保業界受惠於知識轉移，我們亦與本地大學及其他學術機構合辦以證書為本的培訓課程，以供供應鏈的行政人員選修。

供應鏈資源中心為重要的知識傳授資產。中心於1994年成立，旨在協助本港商界時刻緊貼國際供應鏈管理的創新思維，並讓高瞻遠矚的商界領袖汲取最新的科技知識。中心提供全面的服務，包括一個藏有主要參考資料，例如刊物、報告、研究文獻及多媒體資源的圖書館。中心亦藉著工作坊及講座展示EPC/RFID各種系統及解決方案，以及供應鏈管理應用技術，並透過產品電子代碼模擬電腦軟件在現場示範如何應用有關系統及解決方案。

業界支援計劃

本會積極協助本港商界推行供應鏈管理標準和最佳實務個案，並透過多項業界計劃，發揮促進及提供諮詢的作用。此外，本會更獲香港特區政府的支持及與業界緊密合作，實施多項試點計劃，為商界引證採用創新應用技術的好處。

供應商夥伴計劃

香港貨品編碼協會推出「供應商夥伴計劃」，目的是提升本地企業對供應鏈標準、解決方案及應用科技的認知，亦為本地企業提供增值服務。「供應商夥伴計劃」藉著多項聯盟計劃，透過舉辦講座及培訓工作坊，加強業界與供應商之間的聯繫，令雙方獲益。有關活動不單為提供符合標準服務的供應商開拓新的商機，同時亦有助企業緊貼商業對商業解決方案的最新市場趨勢。



Review of Activities

活動回顧

Review of Activities

活動回顧

Striding Forward in Enabling Supply Chain Information Visibility 實現供應鏈訊息透明度

Today's markets have become increasingly global and fast moving. In the past decade, global supply chains have also been transformed from one-to-one linear communications to many-to-many virtual partnerships. These market and economic forces coupled with technological advances have compelled companies to examine and re-invent their supply chain strategies. The globalization of business has demanded both information visibility and operational precision, and these are among the primary forces driving the development of new supply chain models.

EPC/RFID emerging as the next big hit for the modern supply chain

Electronic Product Code™ (EPC), combined with Radio Frequency Identification (RFID) technology on the Internet backbone, is predicted to be the paradigm shifter for next generation supply chain management. EPC/RFID standards, together with an EPC-based network, offer a standard-based, common platform for real-time data sharing among global trading partners. The Hong Kong EPCnetwork will act as a common conduit for supply chain information. With end-to-end supply chain information visibility, it will connect the Pan Pearl River Delta (PPRD) to the global marketplace and reinforce Hong Kong's leading position as the regional information and logistics hub.

To assist the industry in adjusting to the emerging global standard for supply chains, our priorities are to increase industry awareness of EPC/RFID and accelerate local adoption.

In terms of building awareness of EPC/RFID, knowledge transfer is key. Funded by the Hong Kong SAR Government's Innovation and Technology Commission, EPCglobal Hong Kong completed an 18-month project in May 2006. To equip business executives, technical practitioners and operational staff with all the knowledge and strategies to act on this profound shift, a total of 13 training classes were delivered over the year as part of the project. An animated real-time

現今市場不但日趨全球化，且快速流轉。過去十年，全球供應鏈亦由採用單對單的直線溝通模式，演變成今天的多點式的虛擬協助。與此同時，這些市場及經濟力量結合了現代科技的進步，令不少公司開始研究並重新制訂公司的供應鏈策略。訊息透明度及精確的營運模式一直被視為業務全球化所需，是推動新一代供應鏈模型發展的主要動力。

新一代供應鏈標準的焦點 產品電子代碼 / 無線射頻識別技術標準

以互聯網技術為骨幹、結合了基於產品電子代碼標準的無線射頻識別技術 (簡稱EPC/RFID)，將成為新一代供應鏈管理的範例，為供應鏈帶來革命性的轉變。全球貿易夥伴將可以透過EPC/RFID技術標準及利用基於EPC標準的共用網絡平台，實時追蹤貨物資訊，加強互相協作。由香港貨品編碼協會負責、基於EPC標準的「香港EPC網絡」猶如一個交換供應鏈資訊的公用渠道，其協作式互運令點對點供應鏈訊息的透明度提高，有助泛珠三角地區與全球市場接軌，最終加強香港作為亞洲區訊息及物流中樞的領導地位。

為協助業界盡快適應新一代供應鏈環球標準所帶來的轉變，我們的首要任務是提升業界對EPC/RFID技術標準的認知及加快推動本地公司採納。

知識轉移是加強業界認識EPC/RFID技術標準的關鍵。在香港特區政府創新科技署的資助下，EPCglobal香港於2006年5月完成一項為期18個月的項目。其中一共舉辦了13個專為行政人員、技術從業員及營運人員而設的培訓班，讓不同崗位的人士均可以掌握應有的知



EPC/RFID-enabled supply chain simulation model allowed participants in these training classes to experience the future environment of the EPC/RFID-enabled world. Participation in different trade shows and the development of the corporate website for EPCglobal Hong Kong further enhanced awareness and the project also generated extensive publicity for the EPC/RFID standard as well.

The EPCglobal Hong Kong RFID Conference has been an important part of our annual calendar for three years. This yearly event demonstrates our commitment to knowledge transfer and to increasing understanding of the value of EPC/RFID technology within industry through case sharing. In April, 600 delegates from over 10 countries attended the 3rd EPCglobal Hong Kong RFID Conference 2006. More than 20 distinguished speakers from around the world shared visionary thoughts and insights, featured global and local cases and examined the theme "The Mission in Action and Beyond".

The Hong Kong EPCnetwork actualizes real-time traceability of goods

Information visibility is central to building collaborative business relationships among trading partners in global supply chains. The Hong Kong EPCnetwork, launched last year under the Innovation and Technology Commission's Guangdong-Hong Kong Technology Cooperation Funding Scheme, aims to create end-to-end supply chain information visibility by enabling manufacturers, logistics providers and global retailers to track and trace information about their goods through EPC/RFID technology. It also aims to produce four pilot studies that will provide manufacturers based in the Pearl River Delta (PRD) with valuable reference cases for exploring and implementing EPC/RFID applications in supply chain management.

The Hong Kong EPCnetwork has been successfully tested and is ready for connection by users. The telecommunications division of VTech was among the first to set up the EPC/RFID solution at its manufacturing sites in Dongguan, China. In August 2006, it successfully tagged its shipment to the US, with the relevant shipment data running on the Hong Kong EPCnetwork.

識及策略來面對這重大的轉變。培訓班還設有供應鏈模擬電腦模型，讓學員可以透過模擬學習，體現將來的EPC/RFID技術標準如何在實際環境下實時運作。本會在年內亦透過參與不同的貿易展覽及創建EPCglobal 香港企業網站，進一步加強業界對有關技術的認識之同時，亦利用公關傳訊引起大眾對EPC/RFID技術標準之關注。

EPCglobal香港成立至今，連續三年均舉辦有關無線射頻識別技術的高峰論壇，並成為我們每年的重點項目之一。我們承諾透過分享案例推行知識轉移及增強業界對EPC/RFID技術標準之價值的了解。今年四月，來自超過10個國家的600位代表出席了2006年「第三屆EPCglobal 香港無線射頻識別高峰論壇」。是屆高峰論壇以「驅動使命 放眼未來」為主題，超過20位世界各地著名講者除了在論壇上分享他們的真知灼見及願景，分析全球及本地個案之外，還在現場展開了熱熾的討論。

香港EPC網絡實時追蹤貨品指日可待

訊息透明度是全球供應鏈的貿易夥伴建立協作式業務關係的要素。由創新科技署的「粵港科技合作資助計劃」資助，於去年推出的「香港EPC網絡」項目，旨在協助製造商、物流供應商及全球零售商採納EPC/RFID技術標準追蹤及追溯貨品的資訊，從而提高點對點的供應鏈訊息透明度。香港EPC網絡項目亦包括進行4項試點計劃，給業界提供供應鏈管理參考個案，有助珠三角區的製造商研究及實施EPC/RFID應用技術標準。

目前，香港EPC網絡已經通過測試，並可隨時讓用戶連接。偉易達(電訊部)便率先在中國東莞的生產基地安裝EPC/RFID技術標準解決方案的設施。於2006年8月，偉易達成功地把一批貼上EPC標準電子標籤的貨件運往美國，同時也可以利用香港EPC網絡追蹤有關付運貨件的資料。



Review of Activities

活動回顧

The other pilot users involved in the Hong Kong EPCnetwork project are also paving the way for tracking goods with EPC/RFID. GSL, Maersk, Mark International and Esquel have also installed EPC/RFID solutions in their sites in China and have successfully run their data tests on the network.

EPCglobal Hong Kong Industry Support Program accelerates local adoption of EPC/RFID

Smooth implementation is equally important as knowledge transfer. As a first step to accelerating local adoption, we announced the launch of the EPCglobal Industry Support Program (EISP) in April this year.

EISP offers one-stop-shop financial, technical and implementation support to assist manufacturers and logistics companies in the early adoption of EPC/RFID. With a minimum 45% cost subsidy from the EISP consortium, amounting to an industry funding pool of HK\$26 million, early adopters in the PRD region will benefit from a total solution when implementing EPC/RFID.

EISP incorporates our expertise in supply chain management with technological innovations from the world's leading solutions providers to deliver a comprehensive EPC/RFID enablement package. This includes business process planning, technology sourcing, compliance assurance and knowledge transfer to more cost effectively manage RFID programs for local companies. The program is set to enhance the competitiveness of manufacturers in the PRD region, thus reinforcing its position as a global manufacturing base.

With the commitment of technology providers to establishing an RFID ecosystem in the PRD, EISP is looking to transform industry interest in EPC/RFID into actual implementation, and to encourage experience sharing among leading adopters.

其他參與香港EPC網絡項目的試點用戶亦準備就緒，隨時利用EPC/RFID技術標準追蹤貨物。權智有限公司、馬士基航運、昌泰國際集團及溢達企業有限公司亦於國內的廠房安裝了EPC/RFID技術標準解決方案設施，並且完成網絡數據測試。

EPCglobal香港之業界支援計劃推動本地採納EPC/RFID

除了知識轉移，同樣重要的是確保業界順利實施新一代的技術標準。因此，EPCglobal香港於本年4月率先宣佈推出一項名為EPCglobal Industry Support Program (EISP) 業界支援計劃，目的為促進本地企業採納EPC/RFID技術標準。

EISP業界支援計劃提供一站式的財政、技術及實施支援，為採納EPC/RFID技術標準的製造商及物流公司給予資助。EISP聯盟可以提供最少45%的成本資助，目前業界資助金額達2.600萬港元，當珠三角地區企業實施EPC/RFID技術標準時，便可受惠於這個全面而一站式的解決方案。

EISP業界支援計劃結合了香港貨品編碼協會對供應鏈管理的專業知識，及全球領先解決方案供應商的創新技術，正好為企業提供全面的EPC/RFID技術解決方案。方案範圍覆蓋業務流程規劃、技術採購、技術標準規範及知識轉移，讓本地企業可以有效地管理EPC/RFID項目，取得成本效益。此計劃的主要目標是提升珠三角製造商的競爭力，從而鞏固珠三角區作為全球生產基地的地位。

推行EISP，標誌着技術供應商於珠三角區建立RFID生態系統的承諾，致力協助業界實施EPC/RFID技術標準及鼓勵廠商互相分享實踐經驗。





The first project under the EISP consortium was to provide EPC-enabled solutions for MGI's Advanced Logistics Asia (ALA) project under the METRO Group. The METRO Group is pioneering EPC/RFID technology to achieve excellence in merchandize management from the points of origins through to its warehouses and stores in Germany.

Fat Kee, one of the Group's consolidators in Hong Kong, was selected as the pilot for MGI's ALA project. EPCglobal Hong Kong set out to establish a proof of concept for using EPC/RFID technology to enhance the efficiency of procurement and logistics and to deliver EPC/RFID value propositions to the manufacturing and logistics sectors in the PRD region. With the support of the EISP consortium, and as a start, the Hong Kong-based consolidator Fat Kee installed EPC/RFID software and hardware to track export goods to Europe. This will enable the exchange of export shipment information on the Hong Kong EPCnetwork between Fat Kee and the Group's merchandising arm in Hong Kong at a later stage.

The implementation of the project is a further step forward in actualizing supply chain information visibility and providing reference cases that will expand the applications of EPC/RFID in the logistics sector.

首個受惠於EISP業界支援計劃的項目是 METRO Group旗下的MGI公司所推行的 Advanced Logistics Asia (簡稱ALA) 計劃。METRO Group是率先採用EPC/RFID技術標準，加強其於貨品來源地以至德國之倉庫及零售店的採購管理，是業內的先驅。

發記運輸是METRO Group於香港的其中一間集裝商，現正參與MGI的ALA計劃，成為試點用戶，協助MGI達成提升亞洲物流效率之目標。EPCglobal香港支援MGI之ALA計劃，實踐使用EPC/RFID技術標準提升採購及物流效率之概念，並且為珠三角地區的製造及物流行業提供有關EPC/RFID價值的建議。在EISP聯盟的支援下，首項任務是為發記運輸安裝EPC/RFID標準軟件及硬件設施，追蹤其運往歐洲的出口貨件。在較後階段，發記運輸與該集團於香港的採購分部將可以利用香港EPC網絡交換出口貨運資料。

EISP聯盟不但促進實踐供應鏈資訊透明度的步伐，同時亦把EPC/RFID技術標準的應用範例擴展至物流業。

Industry Highlights

行業摘要

During the reporting period, GS1 Hong Kong played an active role in driving the adoption of common standards across a diverse range of businesses and sectors, as part of our mission to optimize the business efficiency of local enterprises through the provision of world-class supply chain standards and know-how.

Healthcare

Globally, GS1 is working with the healthcare industry to develop patient safety solutions based on the GS1 System of standards as a common language for healthcare professionals to communicate information. To achieve this, GS1 has aligned with global pharmaceutical and medical device manufacturers to form the global GS1 Healthcare User Group (GS1 HUG™) and GS1 HUG announced in July 2006 that it will use GS1 standards exclusively as the basis for its automatic product identification developments. The primary objective of GS1 HUG is to enhance patient safety worldwide through accurate and standardized product identification. It focuses on prevention of medical errors, authentication of drugs and medical devices, tracking and tracing medical products, and increasing the total efficiency of the healthcare supply chain.

Riding on the worldwide trend for adopting the global standards in the healthcare industry, GS1 Hong Kong, as the local chapter of GS1, has made two major achievements in the Hong Kong healthcare sector. We have established an online database for Hong Kong's registered drugs in the form of the Central Drugs Repository (CDR) and also made recommendations on efficient data sharing in healthcare supply chains with the aim of benefiting patients in Hong Kong.

在報告期間，香港貨品編碼協會致力推動不同行業和界別採用共同標準，在整個過程中扮演着重要的角色。這正好貫徹本會的使命，為本港工商界提供國際級的供應鏈標準方案及專業知識，從而促進本地企業的營商效率。

醫療護理

GS1總部現正與全球醫療護理行業合力推行GS1標準，為醫療護理專業人員建立共同溝通語言，開發病人安全解決方案。為此，GS1已經聯同環球製藥及醫療設備製造商組成全球「GS1醫療護理用戶小組」(GS1 HUG™)，而此用戶小組並於2006年7月宣佈只採用GS1標準作為自動化識別醫療護理產品的基本標準。GS1 HUG希望透過推行準確及標準化的產品識別，加強對全球病人的安全保障。小組專注於減低醫療錯誤、鑒定藥物及醫療設備、追蹤及追溯醫療產品的流程及提升醫療護理供應鏈的整體效率。

全球醫療護理行業漸趨向採納國際標準管理營運。在這趨勢影響下，香港貨品編碼協會作為GS1的本地分會於年內在香港醫療護理方面亦進行了兩項重大項目，首先是建立「中央藥物資料庫」。「中央藥物資料庫」是一個香港註冊藥物的網上資料庫。另外，我們亦向業界建議高效共享醫療護理供應鏈的數據，使香港的病人能夠受惠。



Developing and launching the Central Drugs Repository

Building on the success of the SME Ambassador Program since 2001, GS1 Hong Kong has long promoted the use of Electronic Point-of-Sales (ePOS) to enhance the service level of small drug stores in Hong Kong. The lack of alignment of master data for drugs information has acted as an entry barrier for small drug stores looking to adopt ePOS. Therefore, with the support from the Office of the Government Chief Information Office (OGCIO) of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and healthcare practitioners, GS1 Hong Kong has developed the Central Drugs Repository (CDR), an online central database for drugs that helps identify and define the key data elements in pharmaceuticals available in Hong Kong. The CDR project was launched in August 2006.

GS1 Hong Kong drove the CDR initiative for the long-term benefit of the community. The CDR is designed to provide a secure, open, aligned and assured source of drug data, and to allow different parties, such as manufacturers, distributors and drug retailers to align data sets to individual products. The Repository is expected to encourage the pharmaceutical industry to adopt e-commerce solutions as a means to optimizing supply chain management and enhancing data visibility and accuracy, while lowering the entry barriers to small drug stores seeking to adopt ePOS technologies.

As part of the project, three pilot users also implemented a trial run on the CDR in August 2006. The pilot users included five branches of Watsons Your Personal Store – Asia's largest health and beauty retail chain – and two other drug stores: Kind Wealthy Limited and Koon Sang Dispensary Limited. All these stores integrated the data from the CDR into their ePOS systems. They all tested the drugs authentication function, the file export function to extract CDR data for use in the internal database, and the drugs information enquiry function.

Five branches of Watsons Your Personal Store participated in the CDR pilot. The most common use for the CDR at Watsons was as a quick drugs reference. The information on CDR that most satisfied Watsons' needs was its drug photos, storage condition information, GTIN and Hong Kong registration numbers. All of the pilot users at Watsons agreed that the CDR was easy to navigate.

建立及推出「中央藥物資料庫」

香港貨品編碼協會自2001年成功推行「中小型企業大使計劃」，一直積極推動香港小型藥房實施電子銷售點(ePOS)系統來提升服務質素。鑒於藥業界缺乏一個可以共用的中央藥物數據庫，故此，這一直成為小型藥房實施電子銷售點技術的首要障礙。因此，香港貨品編碼協會獲得香港特別行政區政府政府資訊科技總監辦公室及本地醫療護理從業員的支持，展開了「中央藥物資料庫」這項目。這個網上藥物資料庫建成後，將有助各方人士識別及界定在香港出售藥物的主要產品資料。「中央藥物資料庫」項目，已於2006年8月推出。

由香港貨品編碼協會所推行的「中央藥物資料庫」，能夠提供可靠、開放、共享及準確的藥物資料來源，以便製藥商、分銷商及藥物零售商等各方能夠協調個別藥物的資料，為社會建立長遠利益。「中央藥物資料庫」的出現，可以降低小型藥房採用電子銷售點技術之門檻，推動製藥業採用電子商貿解決方案，務求達到優化供應鏈管理及提高資料透明度及準確性。

「中央藥物資料庫」這項目中包括一項試點用戶計劃。三家零售藥房於2006年8月參與試用「中央藥物資料庫」，其中包括目前亞洲最具規模的個人護理連鎖店——屈臣氏個人護理店及兩間本地藥房，分別是仁康港灣藥房有限公司及冠生藥房有限公司。透過試點用戶計劃，三家藥房分別上載及整合「中央藥物資料庫」的資料至其內部的電子銷售點系統，然後進行藥物資料核對、檔案輸出下載及查詢等功能測試。

屈臣氏個人護理店其中的五間分店均參加了這項試點計劃。屈臣氏最常利用這資料庫作初步查詢藥物資料，而儲存在資料庫內的藥物資料，當中最能切合屈臣氏需要的資料是藥物圖片、不同藥品的儲存方法、國際貿易貨品編碼(GTIN)及香港註冊號碼。所有屈臣氏的試點用戶一致認為「中央藥物資料庫」使用容易。



Review of Activities

活動回顧

Kind Wealthy implemented ePOS to build a reputation for selling genuine drugs, and to increase the effectiveness of its retail operations and inventory management. In the pilot run, Kind Wealthy was able to determine the authenticity of drugs by downloading CDR data to its ePOS system. The drug store cross-referenced CDR data against its internal database to avoid data entry errors, and used photos of drugs to verify their identity during the dispensing process.



Koon Sang Dispensary is an established drug store chain. Its decision to adopt ePOS has improved operational efficiency, inventory and price checking. During its CDR trial run, Koon Sang used CDR data to perform quick references and to cross-reference against drug data stored in the company's database to avoid data entry errors. The drug chain found that the CDR allows staff across four operations to check the authenticity of products. Photos stored on the CDR have proved to be very useful when pharmacists have not seen particular drugs before.

Promoting data sharing and standardization in healthcare

GS1 Hong Kong has played an active role in promoting the use of global standards in Hong Kong's healthcare sector in recent years. Via the recently established e-Health Consortium, GS1 Hong Kong has made recommendations on efficient data sharing in healthcare supply chains to its Data Sharing Work Group.

While there is a move to increased data sharing among doctors and hospitals in healthcare as a means to achieving higher quality and more efficient clinical care, conflicting standards and privacy concerns are major hurdles to implementing data sharing. GS1 Hong Kong has underlined that the GS1 System addresses these issues by offering a set of standards for data identification, data capture and data communication, providing a common language for healthcare professionals to communicate information accurately and efficiently.



仁康港灣藥房則期望透過實施電子銷售點系統來樹立銷售正貨的良好商譽，以及提升其零售業務及倉存管理的效率。在試點計劃中，仁康港灣藥房從資料庫中下載藥物資料至其電子銷售點系統，藉此鑒定藥物的真偽。仁康藥房利用「中央藥物資料庫」的資料核對內部數據庫的藥物資料，避免輸入錯誤資料，並於配藥過程中使用資料庫所提供的藥物圖片來確認有關藥物。

冠生藥房是一間具規模的藥房連鎖店。冠生藥房透過實施電子銷售點系統來提高營運效率，以及完善倉存管理及查詢價格的流程。在試點計劃中，冠生藥房利用「中央藥物資料庫」提供的資料來進行初步查詢藥物資料和核對內部數據庫所儲存的藥物資料，以避免資料輸入錯誤。冠生藥房表示利用「中央藥物資料庫」有助四間分店的員工鑒定藥品的真偽，並且認為資料庫中所載的藥物圖片非常有用，能夠協助藥劑師在配藥過程中驗證從未見過的藥物。

推動醫療訊息分享與統一

香港貨品編碼協會一直積極推動香港醫療界採用環球標準。我們透過近年成立的電子健康聯盟(e-Health Consortium)推行環球標準，向其「訊息分享工作小組」提交在醫療供應鏈上採納高效率的醫療資料分享的建議。

雖然不少醫生及醫院已開始提高醫療訊息分享，以改善臨床護理的質素及效率，但標準差異及私隱問題是實施訊息分享的主要障礙。香港貨品編碼協會一直提倡採用GS1標準來解決這些問題，透過GS1提供的一套標準進行識別、套取及傳送數據，讓醫療護理專業人員以此標準作為共通語言，更準確及有效地分享醫療數據。

無論是醫院或醫療中心的內部供應鏈或其對外的供應鏈，使用統一的全球系統來識別產品、位置、人物(員工及病人)以及貨物及資產，皆可協助業界執行一致式的資料管理程序，避免錯誤識別。由於不同國家及行業所獲編發的GS1國際貨品編碼均屬獨一無二，每種貨品可擁有獨立的編碼，這不但可以減低醫療失誤，而醫療機構之間亦能準確及有效地進行資料分享，從而有助改善例如產品回收等關鍵性的醫療護理供應鏈作業程序。

The use of a single global system to identify products, locations, people (staff and patients), as well as goods and assets – both in the external supply chain and within the premises of the hospital or medical centre – enables a consistent approach to information management and the avoidance of misidentification. The GS1 identification numbers are unique across all countries and all sectors, meaning that each variant of an item is allocated a unique number that eliminates potential medical errors. It enables a more accurate and efficient data sharing process – either with or by healthcare institutions – thus helping to improve critical healthcare supply chain processes such as product recalls.

Retail and wholesale

Reliable data plays a key role in the retail and wholesale industries, especially in the fast moving consumer goods sector. The costs of inaccuracy are enormous. GS1 Hong Kong supported these industries during the year through a range of initiatives.

GS1 HK Data Pool

GS1 Hong Kong launched the GS1 HK Data Pool in February 2006. The GS1 HK Data Pool, the Global Data Synchronization Network (GDSN)-certified Data Pool, serves as a global gateway for enabling more efficient international collaboration between manufacturers and their retailer trading partners, leading to improved business processes for globally sourced goods and services. The Data Pool allows manufacturers to exchange accurate, up-to-date data based on common global standards of Global Trade Item Number (GTIN) and Global Location Number (GLN) with trading partners worldwide.

The GS1 HK Data Pool interoperates within the GDSN to synchronize information about products with other global data pools and in conjunction with the GS1 Global Registry™, a global data directory managed by GS1. Serving as both a source and recipient data pool, the GS1 HK Data Pool provides enterprises with a platform to efficiently exchange accurate and up-to-date product information compliant with GS1 GDSN standards. Companies connecting to this compliant data pool benefit from fewer out-of-stocks, increased speed-to-market for new product introductions and reduced logistics costs.

GS1 Hong Kong is one of three pioneering Member Organizations of the GS1 community in the Asia-Pacific region to launch a GDSN-certified data pool; the others are GS1 Australia and GS1 Taiwan.



零售及批發

零售及批發行業，特別是快速流轉消費品行業均非常重視資料的可靠性。業界往往因資料錯誤而需付上沉重的代價。有見及此，香港貨品編碼協會於年內透過推行多項計劃支援這些行業。

GS1 HK 數據池

香港貨品編碼協會在2006年2月推出GS1 HK 數據池。GS1 HK 數據池是獲全球數據同步網絡(GDSN)認證的數據池，亦是製造商與零售商貿易夥伴進行更有效國際協作程序的一個環球樞紐，有助企業改善搜索全球貨品及服務的流程。數據池讓製造商可透過國際貿易貨品編碼(GTIN)及國際位置編碼(GLN)的共同國際標準與全球貿易夥伴交換準確及最新的資料。

GS1 HK 數據池可與全球數據同步網絡互相運作。數據池與全球其他數據池和由GS1管理的「GS1全球註冊資料庫」(GS1 Global Registry™)接駁，可以同步處理與產品相關的資料。GS1 HK 數據池同時是來源及接收數據池，為企業提供一個平台來交換最準確、最新，且符合GS1 GDSN標準的產品資料。利用標準的數據池來進行產品資料數據同步，有助公司減少缺貨、加快新產品推出市場及降低物流成本。

香港貨品編碼協會與澳洲和台灣的GS1成員組織同步，率先在亞太區推出GDSN認證的數據池。

First GS1 Asia-Pacific GDSN User Forum

In April 2006, GS1 Hong Kong participated in the first GS1 Asia-Pacific GDSN User Forum, a two-day event organized by GS1 GDSN Inc. in Singapore. The event aimed to accelerate the adoption of the GDSN across the Asia-Pacific region. GS1 Hong Kong worked together with other GS1 Asia-Pacific Member Organizations including GS1 Australia, GS1 Singapore, GS1 Japan, GS1 Korea, and GS1 Vietnam to promote the GDSN to the region.

The regional forum helped global trading partners, GS1's Member Organizations and solution providers to increase their understanding of data synchronization and provided the opportunity for learning from leading companies with implementation experience. The event raised awareness of the business value of the GDSN, and helped global trading partners get started. It also shared global knowledge and best practices while identifying and implementing regional GDSN pilot projects.

SME Ambassador Program 2006 - Inventory Management

Over the past years, with the support of the Trade and Industry Department of the HKSAR Government, GS1 Hong Kong has run the SME Ambassador Program to promote SCM-related enabling technologies to Hong Kong enterprises, with a focus on small-to-medium sized enterprises (SMEs) who often lack the resources, know-how and financial strength to improve their supply chain efficiencies.

This year, GS1 Hong Kong launched the "SME Ambassador Program - Inventory Management" to help SMEs improve inventory management. SMEs face common problems in



首屆GS1亞太區GDSN企業用戶論壇

香港貨品編碼協會於2006年4月參與首屆「GS1亞太區GDSN企業用戶論壇」。論壇由GS1 GDSN Inc. 籌備，於新加坡舉行，為期兩天。目的是要加快全球數據同步網絡在亞太地區內的發展。香港貨品編碼協會與其他亞太區的GS1成員組織，包括澳洲、新加坡、日本、韓國及越南一起參與策劃這項在區內推廣全球數據同步網絡的活動。

透過舉辦地區論壇，有助加深全球貿易夥伴、GS1成員組織及解決方案供應商對數據同步的認識，且從中汲取率先採用此標準的企業用戶的實際經驗。是次論壇加深業界認識全球數據同步網絡的商業價值，有助推動全球貿易夥伴採用這標準。與會人士不但了解到不同地區實施全球數據同步網絡試點計劃的情況，更在會上獲得全球最新資訊及最佳實務案例。

中小型企業大使計劃2006 - 倉存管理

過去數年，香港貨品編碼協會獲香港特區政府工業貿易署的支持推行中小型企業大使計劃，推動香港企業採用供應鏈相關的應用技術。這計劃主要協助一直缺乏資源、專業知識及財力的中小型企業改善供應鏈運作效率。

香港貨品編碼協會於本年推出一項以「倉存管理」為主題的中小型企業大使計劃，協助中小型企業改善倉存管理。中小型企業經常面對的倉存管理問題包括紀錄失準、資料不符、積壓過時及流量緩慢的貨品、人手作業欠效率及缺乏倉存管理的專業知識。其他問題還包括資訊科技系統未能配合公司需求、昂貴倉租及儲存空間有限等。

香港貨品編碼協會從食品、成衣、電子消費品、醫療器材及紙品等不同行業中挑選了五間中小型企業，為它們進行實地考察及研究，分析每家企業的收貨、貯貨、出貨、退貨程序、庫存管理與監察，以及倉庫監控程序。我們首先詳細分析有關企業的資訊流、貨物流、補貨週期及條碼應用，然後完成了五個成功個案，在每個個案中提出如何改善倉存管理的建議。這些個案編輯錄後，可作為供會員及中小型企業共同分享的實用參考資料。我們亦將與工業貿易署合辦業界工作坊，與中小型企業分享這些成功個案。

inventory management such as record inaccuracies, data discrepancies, accumulation of ageing and slow-moving items, inefficiencies arising from manual procedures and the lack of inventory management know-how. Other difficulties include the inability of an SME's IT systems to meet the company's needs, high warehouse rentals and limited storage space.

To help SMEs address these issues, GS1 Hong Kong selected five SMEs from different industries – foodstuffs, garments, consumer electronics, medical equipment, and paper products. In the case of each of the selected SMEs, we undertook site inspection, analyzed the operation workflow for receipt of goods, storage, dispatch, returns, monitoring and management of inventory, and warehouse supervision. We also undertook detailed analysis of information flow, physical goods flow, product replenishment cycles, and barcode applications. As a result, we delivered five successful case studies with recommendations on how to improve inventory management. By documenting these cases, we have created useful references that can be shared among GS1 Hong Kong's members and SMEs in Hong Kong. GS1 Hong Kong will co-organize industry workshops with the Trade and Industry Department to share these cases with the SME community

Apparel and textiles

Hong Kong and China are the world's largest exporters of clothing, taking nearly 30% of global export market share even before China's WTO accession and abolition of quotas in 2005. Hong Kong is also a global apparel-sourcing hub for overseas buyers, with a well-established network of offshore raw materials and garment manufacturing bases in Asia, especially China. Recognizing the importance of this industry to Hong Kong, GS1 Hong Kong contributed to standardization in this industry during the year through the "Apparel & Textiles Express"(AppTex) project and its support of the Collaborative Product Design (CPD) initiative.

Continuing the AppTex initiative

GS1 Hong Kong contributed to the standardization for raw materials specifications through the "Apparel & Textiles Express" (AppTex), a project completed in 2005. The project aimed to standardize the classifications,



成衣及紡織業

香港和中國乃世界最大的成衣出口地，早在中國加入世界貿易組織及於2005年取消配額限制以前，香港和中國在全球成衣出口的市場佔有率已接近30%。對海外買家而言，不單是香港，中國於亞洲中亦是全球成衣採購中心，擁有完善的境外原料供應網絡及成衣製造基地。鑒於成衣及紡織業對香港的重要性，香港貨品編碼協會透過「成衣及紡織業物料標準化計劃」及對「協同產品設計」計劃的支持，已經成功地為成衣及紡織業制定標準規格。

持續推動「成衣及紡織業物料標準化計劃」(AppTex)

「成衣及紡織業物料標準化計劃」於2005年完成。香港貨品編碼協會透過此項計劃，成功地為七種選定物料包括鈕扣、襯裡、針織布料、標籤及掛咭、縫紉線、梭織布料及紗線制訂一套包括分類、規格及識別編碼的通用標準。

在這一年間，香港貨品編碼協會繼續推動業界在成衣供應鏈中採用上述的物料規格。我們與香港理工大學、香港中央紡織有限公司、娜特莉時裝有限公司及福田實業(集團)有限公司合作推出一項制定紗線撚度標準的計劃。這項計劃之目的是為業內各種不同紗線撚度式樣的規格訂立標準。

Review of Activities

活動回顧

specifications and identification of coding for seven selected raw materials from buttons to interlining, knitted fabric, labels and tags, thread, woven fabric and yarn.

During the year, GS1 Hong Kong continued to drive the adoption of the specifications for these raw materials in apparel supply chains. We launched an initiative on yarn refinement with the Hong Kong Polytechnic University, Central Textiles (Hong Kong) Limited, Natalia Fashion Limited and Fountain Set (Holdings) Limited. The project aimed to standardize the communication specification for varied yarn twisting patterns in the industry.

Collaborating with VICS to develop user cases for AppTex

GS1 Hong Kong collaborated with the Voluntary Interindustry Commerce Solutions Association (VICS), a US-based body that sets retail industry voluntary guidelines, to develop user cases using AppTex standards. In August 2005, GS1 Hong Kong and VICS collaborated to launch the Collaborative Product Design (CPD), an initiative using AppTex as the basis for defining material standards. The objective of the initiative is to improve end-to-end order-fulfillment cycles by adopting more collaborative processes in product development for raw materials suppliers, garment manufacturers and retail brand owners by standardizing specifications for raw materials.

CPD is supported by a work group comprising manufacturers, retailers, solution providers and representatives from VICS, GS1 US and GS1 Hong Kong, including Liz Claiborne Inc., the designer and marketer of branded apparel; Parametric Technology Corporation (PTC), one of the leading solution providers in Product Lifecycle Management (PLM) systems; and Kurt Salmon Associates (KSA), the premier management consultancy firm.

GS1 Hong Kong organized a CPD roundtable meeting in end December with representatives from leading garment manufacturers and textile firms to support the CPD initiative using AppTex as the basis for materials standards. The intention is to form a CPD working group in Hong Kong and to embrace CPD as a critical process to enhance efficiency across the global apparel and textiles supply chain.

與產業共同商務標準協會(VICS)合作開發 AppTex採用案例

香港貨品編碼協會與產業共同商務標準協會已展開合作開發AppTex標準的採用案例。產業共同商務標準協會的總部設於美國，致力制定自願性零售業指引的國際組織。於2005年8月，香港貨品編碼協會與產業共同商務標準協會攜手推出「協同產品設計」計劃，推動採用AppTex作為界定物料標準的基礎，目的是透過採用標準物料規格，使物料供應商、成衣生產商及零售品牌持有商在產品設計過程中可以更有效合作，從而改善整個履行訂單的流程。

此計劃由一個工作小組專責推行。小組成員包括來自生產商、零售商、解決方案供應商及產業共同商務標準協會、GS1美國和香港貨品編碼協會的代表；當中的企業成員則有成衣品牌設計和銷售商 Liz Claiborne Inc.，產品生命週期管理 (PLM) 系統的解決方案供應商Parametric Technology Corporation (PTC) 及著名管理顧問服務公司 Kurt Salmon Associates (KSA)。

香港貨品編碼協會與大型的成衣生產商及紡織品製造商代表於去年12月底舉行了「協同產品設計」之圓桌會議，討論採用 AppTex 標準作為此計劃的基礎，並計劃在香港成立一個有關的工作小組，進一步把這計劃建立成為提高國際成衣及紡織業供應鏈作業流程的重要程序。



Supply Chain Studies with Academic Bodies

與學術機構合作研究供應鏈技術發展

Hong Kong is undergoing a major transformation into a knowledge-based economy. In line with this, the HKSAR Government is funding a broad range of R&D initiatives through the Innovation and Technology Commission (ITC) in order to foster an innovation and technology culture in the community, and to promote technological entrepreneurship.

EPCglobal Hong Kong contributed to the R&D drive through two studies, conducted as part of the Hong Kong EPCnetwork Project funded by the ITC. One study was undertaken in collaboration with the Hong Kong University of Science and Technology and the other with the Chinese University of Hong Kong.

The RFID Cross Border Feasibility Study

EPCglobal Hong Kong completed an RFID Cross Border Feasibility Study with the Hong Kong University of Science and Technology in April 2006. This was Hong Kong's first technical feasibility study on the Hong Kong-Shenzhen land border crossing. The research suggested a "Green Lane" concept, consisting of a no-stop boundary-crossing between Hong Kong and Shenzhen for cargo trucks equipped with EPC/RFID technology, enabled through an EPC-compliant network and a combination of other new technologies. The study found that the "Green Lane" concept and the new technologies would reduce crossing time by half – a significant result.

The study used a simulation model that applied the "Green Lane" concept. Based on the model, end-to-end information visibility could be actualized by inserting EPC/RFID checkpoints at strategic locations to extract goods movement data in designated processes or companies. This movement data could be transferred through the Hong Kong EPCnetwork infrastructure to both Hong Kong and Shenzhen Customs. The use of real-time data, together with historical data, provided a method for more accurately determining which trucks to inspect, resulting in tremendous reductions in the overall crossing time.



香港的經濟體系正以知識為本作為發展導向。為配合這個趨勢，香港特區政府創新科技署透過不同的資助，致力推動科技研究及發展，培養社會的創新科技風氣及提倡科技企業家精神。

EPCglobal香港透過由創新科技署資助的「香港EPC網絡」計劃，分別與香港科技大學及香港中文大學進行了兩項有關供應鏈技術發展的研究。

無線射頻識別技術的跨境可行性研究

EPCglobal香港與香港科技大學於2006年4月完成了香港首項有關採用無線射頻識別技術跨境的技術可行性研究。此項研究主要針對利用有關技術縮減香港與深圳之間陸路運輸時間之可行性。可行性研究提出引用一套以「綠線通關制度」概念為主導的模擬模式。「綠線通關制度」的概念是假設應用EPC標準網絡及一籃子的輔助技術來提升點對點資訊的透明度，給裝有EPC/RFID的貨櫃車提供由香港至深圳的不停站跨境服務。模擬結果顯示，這概念可有效地減省達一半由香港至深圳的貨運過境時間。

「綠線通關制度」是根據現時的過境程序所量度出來的數據而模擬，通過測試與真實情況相似，有關部門只要在策略性地點安裝產品電子代碼/無線射頻識別技術(簡稱EPC/RFID)技術標準之檢查站，摘取指定程序或有關公司的流動數據，便可實現提升點對點資訊的透明度。有關流動數據可透過「香港EPC網絡」基

A Privacy and Security Framework for the EPC Network Infrastructure

EPCglobal Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong concluded a research study in June 2006 that addressed the privacy and security concerns of data sharing in a supply chain. A preliminary privacy and security framework was suggested to determine the willingness of companies to share business information among supply chain partners within the EPC network.

The study showed that supply chain partners were likely to view their data sharing activities as either voluntarily or agreed upon. In addition, the closeness of the partnership was found to be the most critical factor in data sharing. The findings also suggested that the dynamism of data affected how partners could use the information to improve their operations. These and other findings of the study have contributed to the continued development of privacy and security via the Hong Kong EPCnetwork.

礎設施傳送至香港及深圳的海關。利用這個方法所得之實時數據，再配合其他資料紀錄，可有助決定個別需要檢查之車輛，令整體的跨境時間顯著縮短。

為 EPC 網絡的基建設施而設的 隱私及保安框架

EPCglobal 香港與香港中文大學於 2006 年 6 月在供應鏈資料分享上就隱私及保安問題進行了一項研究。研究對制定一個隱私及保安框架作出了初步的建議，此框架可輔助企業與其供應鏈夥伴間，在 EPC 網絡上分享業務資訊的內容及許可權。

研究結果指出，企業普遍把供應鏈夥伴間的資料分享分辨為自願性及協定性兩類。夥伴間關係的緊密程度是決定其資訊分享意願的最關鍵因素，此外，所分享資料的特性及其用以支援的作業性質都影響夥伴間的分享意願。是次研究發現有助於香港 EPC 網絡在保障隱私及保安方面的長遠發展。



Knowledge Sharing and Training 知識分享及培訓

GS1 Hong Kong, leveraging GS1's worldwide network and global knowledge base, strives to provide local enterprises with up-to-date information and help the industry stay abreast of global trends in supply chain management. We also present case studies of actual implementations worldwide and provide a networking platform for supply chain professionals. Our knowledge transfer programs are known for their professionalism and quality, providing local enterprises with all the skills and knowledge required to implement supply chain standards.

VAP Seminars

The GS1 Hong Kong Vendor Alliance Program (VAP) builds closer links between GS1 users and the IT community. To ensure GS1 users have access to the latest SCM know-how, and to help them identify the best solution partner to cater for their needs, GS1 Hong Kong organized seminars under the VAP with different vendors. A series of five seminars were held during the year, attended by around 300 delegates. These seminars provided excellent insights into inventory and warehouse management as an integral part of logistics management, the growing role of RFID technology, and the exciting changes underway in healthcare supply chains. We continue to work with over 50 IT solution providers to develop seminars that aim to raise the awareness of international best practices and standards in technology and SCM development for our members.

Inventory Management

Inventory is one of the largest investments for many companies. There were two seminars held with both focused on inventory management. One of the seminars emphasized how the ability to deliver the right products at the right place at the right time is the core of any business. Showcasing the latest methods for saving costs, satisfying customers and speeding up the flow of inventory management, it also presented practical and real-life solutions.



香港貨品編碼協會能充分利用GS1的全球網絡及環球知識基礎，致力為本地企業提供最新資訊，協助企業緊貼供應鏈管理的環球趨勢。同時，我們亦為供應鏈專才演示全球實施供應鏈管理的真實研究個案，為業界提供建立連繫網絡之平台。我們所舉辦的知識轉移培訓計劃，一向以專業及優質見稱，為本地企業提供實施供應鏈標準所須的專業知識及應用技術。

供應商夥伴計劃研討會

香港貨品編碼協會的「供應商夥伴計劃」(VAP)旨在加強協會旗下企業會員與資訊科技界的聯繫。為確保企業會員能掌握最新的供應鏈管理應用技術及選擇最合適的解決方案夥伴，香港貨品編碼協會透過「供應商夥伴計劃」，聯同不同的供應商於年內舉辦了一連串「供應商夥伴計劃」研討會，吸引了接近300名業界人士出席。這些研討會在物流管理不可或缺的倉存及倉庫管理、角色日益重要的無線射頻識別技術及正在革新發展的健康護理供應鏈等方面提供嶄新資訊。我們將繼續與現時逾50名資訊科技解決方案供應商合作舉辦更多研討會，以提高會員對有關科技及供應鏈管理發展的國際最佳實務及準則的認知。

倉存管理

倉存管理是很多公司的最大投資之一。我們共舉辦了兩個以倉存管理為題的研討會。其中一個研討會強調在適當時間於適當的地點提供合適的貨品對任何業務

Review of Activities

活動回顧

Another seminar focused on effective inventory management as an integral part of an organization's entire supply chain from source to consumption. It helped delegates grasp the importance of responding quickly to changes in demand, and to identify systems that best suit their needs. Presenting practical and real world answers, it covered the latest techniques for effective inventory management, and advised how companies can manage inventory to increase productivity and profitability.

From RFID, Middleware to ERP

This seminar focused on RFID (Radio Frequency Identification), the technology that is increasingly used in many applications, particularly in the global supply chain. Delegates learned about the application of RFID technology to increase Return-On-Investment for Enterprise Resource Planning (ERP) systems, including all the essentials of this auto-ID technology and its ability to provide an electronic tracking system that delivers enhanced control of inventory and information flow compared to existing bar code systems.

Revolutionizing Healthcare Supply Chain Management

This seminar focused sharply on the healthcare supply chain revolution. Delegates learnt why SCM is a key discipline in healthcare owing to the proliferation of vast and often disparate networks of goods flow and manual operational processes. It explained how to achieve operational improvements while combating counterfeit drugs and delivering savings to the bottom line. In particular, the seminar showed how the latest RFID and wireless computing technologies can reduce medical errors, increase data accuracy, improve patient care and decrease operating costs.

Optimizing Warehouse Performance

This seminar explained why warehouse management is one of the keys to flow control in logistics management, and how it can play a significant role in delivering total customer satisfaction. It focused on equipping delegates with the skills and knowledge required to optimize warehouse operational processes.

的重要性。研討會除了介紹有關節省成本、滿足客戶需要及加快倉存管理流程的最新方法外，還展示切實可行的真實解決方案。

另一個研討會專注介紹高效倉存管理，從採購貨源至推出消費品市場的整個供應鏈流程，以協助學員掌握因應需求轉變作出迅速回應的重要性及物色最能配合企業所需的系統，並提供切實可行的答案，包括高效倉存管理的最新技術及就公司應如何管理倉存以提高生產力及盈利能力提供意見。

從無線射頻識別技術、中介軟件至企業資源規劃

這研討會主要介紹無線射頻識別技術。無線射頻識別技術已在不少系統應用，特別是環球供應鏈中被日益採用。學員於研討會中認識如何應用無線射頻識別技術來提高企業資源規劃(ERP)系統的投資回報，包括掌握這項自動識別技術的應用要訣及認識該技術與現時的條碼系統之分別，以及如何能夠提供一個電子追縱系統來提升倉存管理效率及資訊傳輸流程。

革新醫療護理供應鏈管理

由於醫療護理行業涉及不同及眾多的貨物運送網絡和人手操作程序，所以這研討會集中探討醫療護理供應鏈的革新發展，學員可從中瞭解供應鏈管理如何成為醫療護理行業的重要一環。研討會亦闡述了怎樣提升操作效率、打擊假藥及節省資源來改善財政狀況。研討會亦特別展示怎樣利用最新的無線射頻識別及無線電子傳輸技術來減少醫療錯誤、提高數據的準確性、改善病人護理及削減營運成本。

優化倉庫管理效率

這研討會旨在探討為何倉庫管理是物流管理的流程控制的關鍵之一，闡述倉庫管理如何在提升客戶整體滿意度方面扮演重要角色，以協助學員掌握優化倉庫操作程序所須的技術及知識。



Conferences

Each year, GS1 Hong Kong hosts conferences that bring together local and global supply chain experts, senior executives and seasoned practitioners. These conferences play a vital role in giving decision-makers privileged access to world-class supply chain solutions, and provide a valuable opportunity to join revealing discussions with today's supply chain leaders. The GS1 Hong Kong conferences have a strong track record and are today well recognized as landmark SCM events.

The 8th Efficient Consumer Response (ECR) Asia Conference

Held in September 2005, this regional conference adopted the theme "Adding Magic to the Supply Chain" and showed how collaboration is key to creating efficient supply chains and adding value to an organization's business.

This was the second time in eight years that Hong Kong hosted the conference. Organized by GS1 Hong Kong, along with ECR Hong Kong and ECR Asia, the Conference brought together 800 top business executives and experts to showcase best practices and the latest supply chain technologies and methods. Sectors represented included manufacturers, retailers, wholesalers, distributors, logistics service and technology providers. With the participation of world-renowned supply chain leaders, this was an excellent opportunity for supply chain players from across the region to make contacts, exchange information, explore ground-breaking technologies and learn from applicable reference case models in a dynamic conference environment.

The conference was officially opened by Ms Sandra Lee, JP, Permanent Secretary for Economic Development and Labour (Economic Development) of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. She said in her address that to stay atop in the rapidly changing global business environment, participants throughout supply chain must embrace new technologies with open arms and apply them with an innovative spirit. She also added that this is also true for Hong Kong as we sharpen our logistics competitiveness and climb the value ladder.



會議

香港貨品編碼協會每年所主辦的各類型會議，均匯聚不同本地及環球供應鏈專家、高級行政人員及經驗豐富的業界代表。這些會議在業界內擔當著重要角色，不但為決策者優先介紹世界級的供應鏈解決方案，並且為業界翹楚提供一個可以啟發討論的寶貴機會。這些年度會議，現已成為供應鏈管理業界的重要活動。

第八屆亞洲高效消費者響應(ECR)會議

這個地區會議於2005年9月舉行，以「高效供應鏈管理 - 大放異彩」為主題，探討互相協作對建立高效供應鏈及為機構業務增值的重要性。

會議舉辦至今已為第八屆，而香港是第二度獲邀為主辦地點。這會議由香港貨品編碼協會聯同ECR香港及ECR亞洲主辦，匯聚了800位頂尖的商業行政人員及專家，並展示了最佳實務及最新供應鏈技術及方案。與會代表分別來自製造商、零售商、批發商、分銷商、物流服務與技術供應商。我們更邀得全球知名的供應鏈領袖參加會議，為各地區的供應鏈業界人士提供寶貴的機會，讓他們在一個靈活的環境下認識同業精英、交流資訊、探討嶄新技術及認識真實案例。

該會議由香港特別行政區政府當時的經濟發展及勞工局常任秘書長(經濟發展)李淑儀太平紳士正式揭幕，李女士在致辭時表示，全球營商環境瞬息萬變，供應鏈內各環節的參與者都必須以創新開放的精神，應用嶄新科技，方能與時並進。她亦補充說，這種精神，對於銳意發展、積極增值的香港同樣受用。

Review of Activities

活動回顧

Highlights included an industry call-to-action for regional companies to collaborate in formulating ECR policies as well as roadmaps leading to increased customer satisfaction and loyalty. Delegates discussed ECR-related issues and opportunities for driving retail success in Asia Pacific and Mainland China, and outlined next-generation ECR supply chain technologies. The ECR Asia Awards winners shared real-world experiences with delegates to demonstrate the importance of collaboration in ECR.

Running parallel with the conference, the concurrent exhibition showcased leading supply chain technology vendors and their latest ECR solutions, including EPC/RFID equipment and software. Delegates had the opportunity to learn about China's role as a key supply chain location, the application of GS1 standards in the global food industry, and a comprehensive update on the best ECR implementation cases and enabling technologies from separate in-depth tracks organized concurrently with the main conference and the exhibition.

Overwhelmingly positive feedback from participants underlined that the conference achieved its aim of establishing a world-class regional forum for exchanging valuable information and real-world experience.

The 3rd EPCglobal Hong Kong RFID Conference 2006

In April 2006, 600 delegates from over 10 countries attended the 3rd EPCglobal Hong Kong RFID Conference. Examining the theme "The Mission in Action and Beyond", this year's event looked at how the global supply chain has reached another milestone as the next generation of supply chain management is implemented after years of R&D, the establishment of international standards, and growing support from the private and public sectors across the globe.

Mr. Joseph W.P. Wong, Secretary for Commerce, Industry and Technology, Commerce, Industry and Technology Bureau of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, delivered an opening speech as guest of honor. He said that the development of RFID is gaining momentum worldwide and it is essential for Hong Kong, as a leading international and regional logistics hub and supply chain management base, to stay at the forefront.

這次會議共設多項議程：包括讓亞太區企業相互協作以訂立ECR策略的業界行動宣言以及提升顧客滿意與忠誠度的藍圖；與會代表亦討論了有關ECR的重要議題及推動亞太區及中國大陸零售業成功發展的機遇；以及簡介新世代ECR供應鏈技術。同時，為了彰顯ECR協作的重要性，各「ECR亞洲大獎」的得獎企業更和與會代表分享實際經驗。

與會議同期舉行的展覽會介紹各大供應鏈技術供應商及其嶄新的ECR解決方案，包括產品電子代碼/無線射頻識別硬件及軟件。另外，除了主要會議及展覽外，同步舉行亦包括多個專題會議，讓與會代表有機會深入探討中國作為主要供應鏈基地的角色、環球食品行業應用GS1標準的情況，以及介紹最佳ECR應用實例及技術發展的最新資訊。

與會者的反應熱烈，充分突顯會議已達到作為世界級地區論壇的目標，讓與會者藉此交換寶貴資訊及分享真實個案經驗。

2006年 EPCglobal香港第三屆無線射頻識別高峰論壇

於2006年4月，來自逾10個國家的600名代表出席了「EPCglobal香港第三屆無線射頻識別高峰論壇」。是屆論壇以「驅動使命、放眼未來」為主題，探討新一代供應鏈管理的里程碑，包括經多年研發、現正確立及進入實施期的全球新一代供應鏈標準，以及全球各地的公私營機構對其持續的認受性。

香港特別行政區政府工商及科技局局長王永平先生擔任論壇的主禮嘉賓，並於大會致開幕辭時表示，無線射頻識別技術在全球發展趨勢日益增加，香港作為全球及亞洲主要物流中心及供應鏈管理基地，必須在供應鏈管理方面處於領先地位。

Over 20 distinguished speakers from around the world shared their visionary thoughts and insights at the Conference featuring a range of topics. Plenary sessions provided a global update on the development of EPC/RFID technologies and looked at how the technologies could be applied to improve the global supply chain. During different breakout sessions, delegates also learned directly from industry experts representing leading organizations connected with EPC/RFID about strategic planning for implementation, the use of EPC/RFID to increase information visibility in the transportation and logistics sectors, and how relevant standards and technology are developing.

Conferences for Best Practice

As the founding member of the Supply-Chain Council-Greater China (SCC-Greater China), and as the current provider of Secretariat support to SCC-Greater China, GS1 Hong Kong is committed to bringing best practice to the industry. Today, more than 700 companies have adopted Supply-Chain Operations Reference-model (SCOR) as best practice around the world. To help SCOR take off in the Greater China region, SCC-Greater China launched a series of conferences during the year.

In January 2006, SCC-Greater China co-organized the 2006 Supply-Chain International Conference with GS1 Taiwan in Taipei. In the same month, it ran a SCOR Discussion Forum in Shanghai to share SCOR and other supply chain trends. In March, it set up the Executive Forum in Shanghai to facilitate better communication between supply chain professionals. In June, it organized the 1st Supply-Chain World-Greater China Conference in Shanghai and organized a site visit for conference delegates to Yanshan Port.

Through these events, SCC-Greater China has enhanced industry awareness of the SCOR model by creating an environment in which supply chain professionals can network with other practitioners. Above all, it has provided a much-needed formal channel for exchanging ideas that will bring about increasing adoption of SCOR.



逾20名來自全球各地的著名講者在論壇中就多項議題分享極具前瞻性的意見。是次的重點議程介紹有關產品電子代碼/無線射頻識別技術發展的全球最新資訊，並探討如何利用有關技術改善環球供應鏈。與會代表亦在不同環節中向研發產品電子代碼/無線射頻識別技術的領先機構的業界專家直接認識實施有關技術的策略性規劃、如何應用產品電子代碼/無線射頻識別技術以提高運輸及物流業的資訊透明度，以及相關標準及技術的發展趨勢。

最佳實務會議

香港貨品編碼協會一向致力為業界引入最佳實務，並且支持成立供應鏈管理委員會（大中華區總會），目前正為此委員會之秘書處。現今，逾700家位於世界各地的公司經已採納「供應鏈運作模型」（SCOR）作為最佳實務。為協助更多大中華地區的公司採用SCOR，供應鏈管理委員會（大中華區總會）於年內舉辦了一連串會議。

於2006年1月，供應鏈管理委員會（大中華區總會）與中華民國商品條碼策進會(GS1 Taiwan)合辦「2006供應鏈國際高峰會議」。同月，在上海舉辦「SCOR論壇」，以分享SCOR及其他供應鏈趨勢。而於3月在上海舉行之領導層論壇，目的則為加強供應鏈專才之間的溝通。供應鏈管理委員會（大中華區總會）再於6月在上海舉行第一屆Supply-Chain World-Greater China會議，並安排會議代表到洋山港參觀。

這些活動不但有助提高業界對SCOR模型的認識，給予業界一個建立連繫網絡的環境，並且提供一個相關的渠道，讓業界交流意見，促進業界更廣泛採納SCOR。

Training

A series of bar-code workshops were held during the year. Some 500 members and non-members attended sessions that outlined the fundamental principles of assigning article numbers and reviewed industry-specific requirements, issues surrounding bar code printing, and the latest market solutions. The workshops also explained the unique international GS1 identification numbers that can be stored in the Hong Kong e-ID Registry, enabling enterprises to search for company and product information.

With the GS1 HK Data Pool going live in February 2006, we customized a GDS Executive Briefing for Hong Kong-based suppliers having business connectivity with an overseas retailer to implement GDSN-compliant standards. The briefing explained how accurate, consistent, GS1-standards-based data could be exchanged between the retailer and its suppliers through the centralized Global Data Synchronization Network, and how this improves business processes for globally sourced goods and services.

To prepare enterprises for the forthcoming global EPC standards, GS1 Hong Kong also organized EPC/RFID-related seminars and training workshops. These workshops were tailored for executive-level employees and operations-level staff. A simulated real-time EPC/RFID-enabled supply chain simulation model allowed participants at these workshops to experience the future environment of the EPC/RFID-enabled world. This model allowed participants to acquire practical skills in applying EPC/RFID technology. Training scenarios demonstrated the roles of manufacturers, logistics providers, distributors and retailers within the supply chain. They also showed how cash, goods and data exchanged seamlessly through the Hong Kong EPCnetwork in real time. The "executive" workshops were aimed at decision makers with the need to evaluate the business benefits of EPC/RFID, while the "operations" workshops focused on implementation issues and ensured trainees knew how to apply EPC/RFID.

培訓

我們亦於年內舉辦了一系列的條碼工作坊，吸引了近500名會員及非會員參加。工作坊主要簡介如何編配國際貨品編碼的基本概念、探討個別行業的特定要求、討論有關條碼印製的注意事項及市場上最新的解決方案。除此之外，工作坊亦解釋了獨一無二的GS1國際貨品編碼可貯存於香港e-ID登記處，協助企業搜尋該公司及產品資料。

GS1 HK 數據池於2006年2月啟用後，我們舉辦了一個全球數據同步行政簡報會。這個簡報會專為一家海外零售商之本地供應商而設，以協助此供應商實施符合全球數據同步網絡的標準。簡報會解釋了零售商與其供應商如何利用中央化的全球數據同步網絡交換準確、一致及符合GS1標準的資料，以及如何改善在全球採購貨品及服務的業務流程。

為協助企業採納即將推行的產品電子代碼國際標準，香港貨品編碼協會亦舉辦與產品電子代碼/無線射頻識別技術(簡稱EPC/RFID)相關的研討會及培訓工作坊。這些工作坊分為行政人員級及營運級兩個層面，學員透過試用 EPC/RFID實時支援的供應鏈模擬示範，便可親身體現 EPC/RFID支援下的實際環境。有關安排有助學員掌握應用EPC/RFID技術的實際技巧。培訓模擬了供應鏈內製造商、物流供應商、分銷商及零售商的角色及處境，亦展示如何透過香港EPC網絡將現金、貨品及數據實時無縫交換。「行政」工作坊的主要對象是針對須評估EPC/RFID的決策者，而「營運」工作坊則專注於實施事宜，以及確保學員能掌握應用EPC/RFID的方法。

為協助機構採用「供應鏈運作模型」(SCOR)以提升供應鏈管理表現，供應鏈管理委員會 - 大中華地區總會安排了第一屆導師訓練班，以培訓認可的雙語(普通話及英語) SCOR教員。另外，管理委員會亦於4月舉行了一個SCOR工作坊，來切合不同行業的人士掌握所須技術的需要。



As part of its aim of helping organizations enhance their SCM performance by adopting the SCOR model, SCC-Greater China arranged the first Trainer Program with the aim of producing bilingual (Mandarin and English) Certified SCOR Instructors. A SCOR workshop was also held in April to serve the need for various industries in acquiring necessary know-how.

GS1 Hong Kong also continued to introduce certificate-based courses in e-commerce, shipping, logistics and inventory management for business executives in the collaboration with academic institutes, including the Hong Kong Polytechnic University and the Caritas Logistics Center. These courses provided a thorough grounding in the kind of topics encountered when running a business connected with logistics or supply chains, such as latest business technologies, implementation strategies, best practices and adoption requirements.

SCM Knowledge Center

Established in 1994, the SCM Knowledge Center offers comprehensive learning and knowledge transfer tools. Today, the Center houses more than 2,600 reference items, including books, periodicals, multi-media resources, and specialist publications.

The Center also provides a number of in-house seminars and workshops through EPC simulation kiosks. The simulation model provides demonstrations of EPC/RFID and other SCM-enabling technologies, allowing users to experience how the Hong Kong EPC network works in real supply chain model.



香港貨品編碼協會亦繼續聯同香港理工大學及明愛物流中心學術機構合作，為企業行政人員提供有關電子商貿、航運、物流及倉存管理的證書為本課程。這些課程全面涵蓋在經營與物流或供應鏈相關業務時所遇到的議題，例如最新的商業技術、實施策略、最佳實務及採納要求。

供應鏈資源中心

供應鏈資源中心於1994年設立，為業界提供全面的學習及知識傳授工具。中心目前收藏超過2,600多項參考資料，包括書籍、期刊、多媒體資源及專業刊物。

中心亦設有產品電子代碼模擬電腦軟件，為多個在本會會址舉行的研討會及工作坊進行模擬示範。這些研討會及工作坊介紹EPC/RFID及其他供應鏈管理應用技術，讓學員有機會親身體驗香港EPC網絡如何在現實供應鏈環境中運作。

Membership Update

會員發展概況

During the year, GS1 Hong Kong provided services and organized programs for our members. These initiatives either used technology to support the business needs of members or provided valuable opportunities for our members to exchange and share the latest information with supply chain practitioners.

Membership profile

The membership of GS1 Hong Kong reached over 4,500 during the year. Our membership categories were expanded to nine to accommodate the various needs of different types of enterprise, they are Full Membership (Bar Code), EZ*TRADE Membership, Associate Membership, Serial Shipping Container Code (SSCC) Membership, GDS Membership, EPCglobal End User Membership, EPCglobal Solution Partner Membership, Vendor Alliance Program (VAP) Membership, and SCM Knowledge Center Membership.

Full Members are mostly drawn from three sectors with importers and exporters comprising 84%, manufacturers accounting for 8%, and business/professional services making up a further 5%. The fourth and fifth largest sectors are wholesalers and retailers respectively.

HK e-ID Registry and GEPIR develop and grow

The HK e-ID Registry contained more than 1,030,000 Global Trade Item Numbers (GTINs) as of August 2006, up by 18% over 2005 and by 30% compared to 2004. This registry acts as a catalog of Hong Kong-owned product data information, enabling registered local GS1 System users to exchange authorized and internationally standardized product data, and registered local buyers to search supplier product information.

The Global Electronic Party Information Registry (GEPIR) is a distributed database that contains basic information on over 1,000,000 companies in over 100 countries. Through a GS1 Member Organization initiative, different membership databases or repositories were linked in order to fulfill information requests from GS1

香港貨品編碼協會於年內為會員提供了不同的服務及活動。此等活動不但為會員傳授技術以應付其營運需要，同時為會員提供寶貴機會，讓他們與供應鏈從業員交換及分享最新的資訊。

會員行業分佈

香港貨品編碼協會的會員總數於這個財政年內已逾 4,500 名。為了滿足不同類型的企業各種需要，我們的會員類別已擴大至9類，分別為全面會員(條碼)、通商會員、普通會員、貨運容器序號會員、全球數據同步會員、EPCglobal終端用戶會員、EPCglobal解決方案夥伴會員、供應商夥伴計劃會員及供應鏈管理資源中心會員。

全面會員主要來自三個行業，其中出口商及入口商行業佔84%，製造業佔8%，而商業/專業服務商則佔5%。第四及第五大行業分別為批發商及零售商。

香港e-ID登記處及全球電子公司資料庫持續發展及增長

截至2006年8月，貯存於香港e-ID登記處登記的國際貿易貨品編碼(GTINs)已超過1,030,000項，分別較2005年及2004年上升18%及30%。此登記處旨在提供香港產品數據資料的產品目錄，以便本地登記的GS1標準用戶可交換認可及符合國際標準的產品數據，以及讓已登記的本地買家可搜尋供應商的產品資料。

全球電子公司資料庫(GEPIR)是一個分佈式數據庫，貯存超過遍佈於100個國家之1,000,000家公司的基本資料。透



System end-users. Hong Kong's own local repository (GS1 Global Membership Directory) directly connects into the GEPIR network to allow users to obtain information about registered companies such as company names and contact details. Serving as an online "yellow pages" global directory, it allows trading partners to share internationally standardized company information on a global scale.

Knowledge transfer through a wide range of events

Each year, GS1 Hong Kong hosts a wide range of events including local workshops, seminars and regional conferences. These events have provided excellent platforms for a variety of enterprises from SMEs to MNCs to acquire essential SCM skills and EPC/RFID solutions and build their community network. The conferences hosted during the year include the 8th Efficient Consumer Response (ECR) Asia Conference, the 3rd EPCglobal Hong Kong RFID Conference, the 2006 Supply-Chain International Conference, and the 1st Supply-Chain World-Greater China Conference featuring the latest market developments, business strategies, best practices and standards implementation in the supply chain field.

To help our members become more competitive, we also organized training programs including seminars, workshops and certificate courses in collaboration with local universities and academic bodies. These programs provided our members with training in basic SCM concepts and enabling technologies that covered number assignment and barcoding, EPC/RFID, warehouse management, inventory management as well as B2B systems solutions such as middleware and ERP.

過GS1成員組織計劃，身處不同地區的GS1成員組織的數據庫或資料庫已互相連接，讓全球採用GS1標準的終端用戶均可查詢資料。本會於香港所設的本地資料庫(GS1全球會員名錄)便已直接連接著GEPIR網絡，本地用戶可以藉此獲取該登記公司的資料，如公司名稱及聯絡詳情。GEPIR 猶如一個網上「黃頁」環球名錄，讓全球貿易夥伴可分享符合國際標準的公司資料。

透過不同的活動轉移知識

香港貨品編碼協會每年均主辦一連串活動，包括本地工作坊、研討會及地區會議。這類活動為不同類別的企業，包括中小企以至跨國企業提供優良平台，協助企業掌握必要的供應鏈管理技巧及EPC/RFID技術標準的解決方案，並建立關係網絡。我們於年內所主辦的會議包括第八屆亞洲高效消費者響應(ECR)會議、第三屆EPCglobal香港無線射頻識別高峰論壇、2006供應鏈國際高峰會議及第一屆供應鏈世界 - 大中華地區會議，探討了供應鏈的最新市場發展趨勢、業務策略、最佳實務及標準實施等議題。

為加強本會會員的競爭力，我們亦聯同本地不同的大學及學術機構舉辦培訓計劃，包括研討會、工作坊及證書課程。這些計劃為本會會員提供有關基本供應鏈管理的概念及應用技術的培訓，內容包括編碼分配及條碼格式、EPC/RFID技術標準、倉庫管理、倉存管理及企業對企業系統的解決方案，例如中介軟件及企業資源規劃等。





Annual Members Gathering

More than 300 members and business partners attended the Annual Members Gathering in December 2005. The theme of the event – “New Face of GS1 Hong Kong” – was chosen to reflect our new values and services, and the new sense of energy that has galvanized our entire organization. Under the new brand, GS1 Hong Kong has reinvigorated the aim of assisting Hong Kong enterprises in achieving supply chain excellence in a competitive global marketplace.

During this event, GS1 Hong Kong announced the SME Ambassador Program, a free professional consultancy service designed to help GS1 Hong Kong SMEs enhance their business efficiency, specifically in inventory management. We also showcased the innovative Future Store Concept to highlight how the latest developments in EPC/RFID are helping a variety of organizations move closer to achieving supply chain excellence.

The evening included wine tasting, booth displays, a lucky draw and a charity bazaar, along with gala entertainment. A rendition of “Top of the World” by GS1 Hong Kong’s Board of Directors was a memorable highlight.

Study tour focuses on supply chain best practice

GS1 Hong Kong arranged a one-day Study Tour to HAVI Food Service Distribution Centre (Guangzhou) Ltd. in July. The visit sought to show how HAVI is leveraging its professional supply chain management experience and international-standard facilities to serve McDonald’s, the leading global foodservice retailer. As a food distribution and logistics service provider to McDonald’s Restaurants worldwide, the HAVI Group is an excellent example of an operation that is turning the vision of a total supply chain solution and win-win customer relationship into reality.

週年會員聚會

逾300名會員及業務夥伴出席於2005年12月由香港貨品編碼協會舉辦的週年會員聚會。當晚以「香港貨品編碼協會的新貌」為題，突顯我們帶著一股全新的動力推動整個協會，推行更創新的服務及建立全新的價值。本會採用了全新的公司品牌後，將更加致力為香港企業提升環球市場上之競爭力，在供應鏈上共創佳績。

香港貨品編碼協會亦在週年聚會上宣佈了推出中小型企業大使計劃，為本會的中小型企業提供免費的專業顧問服務，特別是倉存管理方面，以加強企業的營運效率。除此之外，我們亦介紹了具創意的未來店鋪概念，並展示EPC/RFID如何協助不同機構優化供應鏈管理。

晚會特設品酒環節、攤位展覽、幸運抽獎和慈善義賣等節目。香港貨品編碼協會董事亦加入齊高歌一曲「Top of the World」，為晚會掀起高潮。

舉辦供應鏈最佳實務的考察團

香港貨品編碼協會於本年7月安排了一天考察團到訪夏暉食品分銷中心(廣州)有限公司，探討夏暉如何憑藉其專業的供應鏈管理經驗及符合國際標準的設施，為全球最大的快餐服務機構麥當勞提供服務。作為全球麥當勞快餐店的食物分銷及物流服務供應商，夏暉集團正好印證了如何利用全面供應鏈解決方案提升管理效率，以達致雙贏的客戶關係。

A group of 25 delegates participated in this study tour that underlined GS1 Hong Kong's ongoing commitment to drive the business efficiency of Hong Kong enterprises through global supply chain standards and solutions. Founded in 1974 in Chicago, and with 11 distribution centers in Asia, the HAVI Group specializes in food supply chain management, logistics and distribution in over 40 countries worldwide.

The HAVI facility in Guangzhou has a number of features and systems that meet McDonald's demanding standards in terms of product quality, order fulfillment, supply and demand planning, manageable and cost effective storage, and rigorous inventory control.

Temperature control is a key issue, with the HAVI storage facility and its fleet of trucks providing uncompromised ambient storage, chilled storage as well as frozen storage. The use of racked pallets for food storage increases the efficiency of space utilization and facilitates First In First Out (FIFO) stock movement. A quality inspection program ensures food safety while other integrated systems supported by timely data help to cut delivery costs, improve accuracy of forecasting and ordering, and reduce stock across the supply chain.



The initiative significantly enhanced the supply chain knowledge and experience of different Advisory Board members of GS1 Hong Kong (ECR Hong Kong, the Hong Kong Electronic Commerce Advisory Board and the SMEs Advisory Board), and strengthened relationships between them.



共有25名代表參與了是次活動，貫徹我們致力透過環球供應鏈標準及解決方案，提升香港企業效率的承諾。夏暉集團乃於1974年在芝加哥創立，在亞洲設有11間分銷中心，並於全球逾40個國家專營食品供應鏈管理、物流及分銷業務。

夏暉位於廣州的廠房設有多項設備及系統，無論在產品質素、訂單履行、供求規劃、其專業的管理及嚴謹且具成本效益的存貨控制等方面均符合麥當勞的嚴格標準。

夏暉的倉庫設施及貨車車隊在溫度控制方面亦非常嚴緊，備有溫度調節功能，能有效控制儲存室溫、冷藏及雪藏食品之溫度。至於使用儲存食品的貨架貨盤，亦大大提升空間使用率及先進先出存貨流動效率。除了實施品質檢驗計劃確保食品的安全性外，夏暉更可利用其他整合系統所提供的實時數據來管理供應鏈，有助削減貨運成本、改善預測及訂貨的準確度及減少存貨。

此活動大大提升了香港貨品編碼協會不同的諮詢委員會 (ECR香港、香港電子商業諮詢委員會及中小型企業諮詢委員會)的委員對供應鏈管理的認知及經驗，亦加強了互相之間的關係。

Collaboration with China

連繫中國



The adoption of EPC-based RFID technology is set to revolutionize global supply chains. Global retailers are increasingly looking for suppliers in China, regarded as the world's factory. In particular, suppliers based in the Pearl River Delta (PRD) are responding to the call by global retailers to track goods using EPC/RFID standards.

Recognizing the importance of knowledge transfer, as well as RFID application development and testing in the local implementation of EPC/RFID within the region, GS1 Hong Kong supported the founding of the Guangdong RFID Technology Service Center (GDRC) in Guangzhou, China. The GDRC was established in August 2006 by the Guangdong Radio Monitoring Center along with Logistic and IT Associates.

The GDRC is a public service organization. Under the supervision of Guangdong's Department of Information Industry, the GDRC works with RFID organizations, research institutions and industrial organizations in Guangdong, Hong Kong and overseas to provide localized technical support for shared RFID infrastructure as well as commercialization of RFID applications in logistics, manufacturing, retailing and the IT industry generally.

產品電子代碼/無線射頻識別技術標準 (簡稱 EPC/RFID) 於全球應用，將會革新全球供應鏈之運作模式。面對着環球零售商在中國物色供應商的趨勢日益普遍，被視為世界工廠的中國，尤其是珠三角區內的供應商亦開始回應環球零售商的要求，採用 EPC/RFID 技術標準追蹤貨品。

知識轉移對於促進區內 EPC/RFID 技術標準應用發展及標準測試非常重要。因此，香港貨品編碼協會在支持「廣東省 RFID 公共技術支持中心」的成立不遺餘力。「廣東省 RFID 公共技術支持中心」由廣東省無線電監測站與中盈物流科訊有限公司於 2006 年 8 月在廣州聯合組建而成。

「廣東省 RFID 公共技術支持中心」是一個公共服務機構。在廣東省信息產業部的監督下，中心與廣東、香港及海外的無線射頻識別組織、研究機構及工業機構合作，為共用無線射頻識別基建及物流、製造、零售與資訊科技行業的無線射頻識別應用技術商業化提供本地的技術支援。

The role of the GDRC

The GDRC was established with a wide remit. It will promote local applications of RFID technology that comply with international standards and provide Guangdong with international logistic supply chain services to enhance the competitiveness of local industries. It will conduct RFID research and develop industry applications as a means to ensuring RFID to become an increasingly common feature of manufacturing chains. Using a government-enterprise-universities partnership model, it will also establish a public RFID technical service system and public infrastructure under the supervision of government agencies.

By supporting the formation of the GDRC, PPRD-based enterprises can benefit from a convenient platform offering comprehensive local technological support in the implementation of global EPC/RFID standards. This initiative will encourage smooth adoption of EPC/RFID by ensuring that it meets key requirements in terms of quality and technology compliance.

「廣東省RFID公共技術支持中心」的角色

「廣東省RFID公共技術支持中心」的服務範圍廣泛。中心提倡當地採用符合國際標準的無線射頻識別技術，並為廣東省提供國際物流供應鏈服務，以加強當地行業的競爭力。中心亦進行無線射頻識別研究及開發行業應用技術，以確保無線射頻識別技術成為製造鏈中日益普及的應用技術。中心亦透過政府、企業與大學合組夥伴的模式，在政府機關的監督下建立公共無線射頻識別技術服務系統及公共基建。

香港貨品編碼協會積極支持中心的成立，並以此為泛珠三角的企業提供一個全面性的本地技術支援平台，有利企業在泛珠三角實施環球EPC/RFID技術標準。整個構思的目標為確保EPC/RFID技術標準在質素及技術標準等方面均符合主要要求，鼓勵企業逐步採用EPC/RFID技術標準。



Global Initiatives

環球視野

Following the unification of the two bar code organizations (EAN International and the Uniform Code Council) and the rebranding to become GS1 in 2005, the GS1 community has dedicated great efforts to develop, promote and propagate a single, worldwide system of open, multi-sectoral standards to enhance and improve efficiency in supply and demand chains. The global market is showing a growing sense of trust and confidence in the ability of GS1 standards. Today GS1 has a standard-based community of 104 Member Organizations with over one million corporate members spanning across 145 countries and economies around the globe. The GS1 community around the world remains committed to propagating emerging technologies and innovative applications in support of GS1 standards.

BarCodes and the GS1 Identification System



RSS breaks new ground for small items

In June, the GS1 Board endorsed a global sunrise date of 1 January 2010 for a new bar code called Reduced Space Symbology (RSS). This marks the first time since the EAN/UPC bar code was adopted that GS1 has endorsed a bar code for global, open (unrestricted) trade-item identification. The announcement followed a business case review by a global task force.

While EAN/UPC will remain useful for product identification, RSS enables expanded bar code implementation because it can identify small items and carry more information than the current EAN/UPC bar code. With its smaller size, RSS will enable GTIN identification for hard-to-mark products like fresh foods and pharmaceutical products, while providing new support for shrink reduction and category management. The ability of RSS to carry GS1 Application Identifiers like serial numbers, lot numbers, and expiration dates, opens the door to other applications too.

Bar code systems are expected to be capable of scanning RSS bar codes and processing GS1 Application Identifiers by 2010.

自國際貨品編碼協會(EAN International)與統一代碼委員會(Uniform Code Council)兩個國際編碼組織於2005年合併，並將機構之英文名稱取名為GS1後，GS1一直致力開發、推廣及拓展一個開放式及適用於各界別的統一國際編碼標準，以提升及改善供應及需求鏈的效率。全球市場對GS1標準的信賴與日俱增。目前，GS1全球組織擁有104個以標準為本的成員組織，逾100萬名企業會員，遍佈全球145個國家及地區。GS1的全球組織繼續支持GS1標準，貫徹推廣嶄新科技及創新應用技術的承諾。

條碼及GS1國際貨品標準

嶄新節省空間條碼，突破細小物件應用

GS1委員會於6月公佈將於2010年1月1日起將在全球推行「節省空間條碼」(Reduced Space Symbology, 簡稱RSS)創新的技術。這是自GS1採納EAN/UPC條碼以來，首次支持RSS作為採納一套全球化、開放式(無規限)的全新貿易貨品識別技術，並由一個環球工作小組跟進檢討業務個案。

EAN/UPC在產品識別方面雖然具實用價值，但由於RSS能夠識別細小物品，且可儲存的資料亦較現有的EAN/UPC條碼為多，因此RSS可以擴大條碼的應用範圍。RSS的應用只佔用較小的空間，令一些難以註標的產品如新鮮食品及藥物等都可採用國際貿易貨品編碼(GTIN)識別，為節省空間及分類管理提供全新支援。RSS具有儲存GS1應用識別碼(例如序號、批號及有效日期等)資料的功能，在其他應用上更具發揮性。

預期條碼閱讀器將於2010年前能夠支援掃描RSS條碼及處理GS1應用識別碼等功能。

e-Commerce



Strategy to address rapid changes in messaging

The rapid pace of change in the world of electronic business messaging prompted the launch of the GS1 eCom Strategy Initiative. It will cover all strategic aspects of electronic business messaging. The initiative will provide GS1 and its members with a clear understanding of how the different components in our eCom standards fit together, and set out a high level roadmap for future development.

Global Data Synchronization



Rapid growth of GDSN users

In the past year, the Global Data Synchronization Network™ (GDSN) has grown from 350 users in the GS1 Global Registry™ to more than 10,000 global, regional and local retailers and suppliers doing business across the globe.

For the first time in the history of the GDSN, the majority of users reside outside of North America. This represents the beginning of true global expansion and a sizeable increase in the number of users benefiting from data synchronization. The number of products registered in the GS1 Global Registry has grown to over 830,000, another major increase. Eleven new data pools joined the GDSN during the year.

New business model supports GDSN expansion

In response to user demand, GS1 GDSN, Inc., which operates the GS1 Global Registry™, launched a data-pool-funded business model in January 2006, replacing the previous approach requiring all trading partners to pay a separate fee. The new model allows GDSN-certified data pools to fully migrate their user community.

電子商貿

解決萬變訊息的業務策略

GS1 電子商貿的策略性計劃旨在迎合瞬息萬變的電子業務訊息世界。有關計劃將覆蓋電子業務訊息的各項策略性範疇，以協助GS1及各成員組織透徹瞭解我們的電子商貿標準的不同部份是如何互相兼容，且為日後的制定高級藍圖。

全球數據同步

全球數據同步網絡用戶迅速增長

去年，全球數據同步網絡(Global Data Synchronization Network™，簡稱GDSN)迅速擴展，在GS1全球註冊資料庫(GS1 Global Registry™)中錄得網絡用戶數目已由350名增加至逾10,000名，用戶分別來自在世界各地營商的環球、地區及當地零售商及供應商。

最初GDSN的用戶以北美洲居多。這增長標誌著網絡正開始向全球各地伸展，而受惠於數據同步服務的用戶人數亦正大幅上升。另一方面，在GS1全球註冊資料庫登記的產品數目亦已飆升至逾830,000種。年內共有11個新數據池加入全球數據同步網絡。

全新業務模式支援GDSN業務發展

為因應用戶的要求，GS1 GDSN, Inc. 於2006年1月為其所經營的GS1全球註冊資料庫推出了一個以數據池資助的業務模式，以取代過往要求所有貿易夥伴各自支付費用的方式。全新的運作模式令符合GDSN標準的認可數據池推廣至其地區用戶群。

用戶小組及諮詢小組參與GDSN工作

GS1 GDSN, Inc.於2006年4月成立環球用戶小組，以確定業務需要及GDSN運作的優先次序。該組別的成員由零售商、供應商、GS1成員組織及認可的數據池組成。此外，GS1 GDSN, Inc.亦同時成立諮詢小組，負責就標準開發為GDSN管理團隊制定其他方針。

Review of Activities

活動回顧

User Group and Advisory Group focus on GDSN

In April 2006, GS1 GDSN, Inc. launched the global User Group, which consists of retailers, suppliers, GS1 Member Organizations and certified data pools, to identify business needs and priorities regarding GDSN functionality, and the Advisory Group, to provide additional direction to the GDSN management team for standards development.

Price synchronization aids supply chains

In May 2006, the Price Synchronization project team completed the first global price synchronization solution. The draft standard consists of a single message approach already in use by GS1 Member Organization data pools outside the GDSN. The solution meets the global end user business requirements of retailers and suppliers active in the Price Synchronization project. The draft standard was made available in June 2006 to retailers, suppliers and their data pools for development and testing through an industry pilot.

Global Product Classification integrated with UNSPSC system

GS1 has decided to integrate the GPC system within the United Nations Standard Products and Services Code (UNSPSC) classification system in 2007. The UNSPSC system will serve as the primary hierarchy, although the GPC structure will remain the classification system used within the GDSN. The GPC Task Group under GDSN, Inc. leadership added 14 new categories to the GPC in the past year.

New initiatives support quality data

GS1 announced the launch of The Data Quality Management Protocol, an initiative offering best practices for suppliers and retailers to establish, implement, maintain and improve data quality management programs in parallel with data synchronization activities. In May 2006, GS1 announced the publication of the GS1 Data Quality Framework, focusing solely on data quality management systems.

Good quality data is key to collaborative commerce and global data synchronization, it helps trading partners reduce costs, improve productivity and accelerate speed to market for new products.

價格同步資助供應鏈

價格同步項目工作組於2006年5月完成首項全球價格同步解決方案。有關標準草案已是GS1成員組織之數據池在全球數據同步網絡以外所採用的單一訊息方法。該解決方案對活躍於價格同步項目的零售商及供應商來說是符合環球終端用戶的業務要求。標準草案已於2006年6月向零售商、供應商及其數據池提交，以便透過行業試點計劃得以發展及進行測試。

全球產品分類(GPC)納入UNSPSC標準

GS1已決定於2007年將GPC標準納入於聯合國標準產品與服務分類代碼(UNSPSC)內。UNSPSC標準將成為主要架構，而GPC仍然是GDSN的分類系統架構。在GDSN, Inc. 領導下，去年GPC工作小組為GPC架構新增了14個全新類別。

推行新計劃支援優質數據

GS1公佈推出數據質素管理協定，此計劃為供應商及零售商提供最佳實務方法，以便在進行數據同步活動之際，並建立、實施、維持及改善數據質素管理計劃。GS1在2006年5月公佈GS1數據質素框架，框架只集中數據質素管理系統。

優質數據是協作式商務及全球數據同步服務的關鍵，有助貿易夥伴減低成本、提升生產力及加快新產品推出市場的步伐。



Electronic Product Code™



EPCglobal subscriptions expanding

As of June 2006, over 870 organizations across the world had joined the EPCglobal community, with end users representing 54% of total subscribers.

Gen 2 accepted as ISO standard

In June 2006, the UHF Generation 2 air interface protocol was incorporated into the ISO/IEC standard 18000-6 Type C just 18 months after it was ratified as a hardware standard by EPCglobal. More than a dozen RFID readers, tags and integrated circuits have been certified as Gen 2 compliant and are commercially available today.

High Frequency focuses on item level tagging

In May 2006, a High Frequency work group was set up to respond to the business requirements established by the Joint Requirements Group for item level tagging. EPCglobal is expected to start work on other tag types, such as active tags, in the coming year.

EPCglobal action groups embrace widening range of industries

January 2006 saw the integration of the Transport and Logistics Action Group into the EPCglobal community, with their first Action Group meeting taking place in Japan. In February, EPCglobal hosted the first global Apparel, Fashion and Footwear summit on EPC and RFID in Barcelona. Additional action groups are expected soon, covering aerospace and defense, automotive, consumer electronics, and chemicals.

First standards-compliant hardware certified

In September 2005, EPCglobal awarded the first EPCglobal Certification Marks to seven solution providers, ensuring their products comply with EPCglobal technical standards. The Marks certify that the hardware products have been tested and will work according to the EPCglobal UHF Generation 2 air interface protocol.

First software standard for EPC/RFID ratified

The Application Level Events standard (ALE) was ratified in September 2005. The ALE standard is essential for the continued build-out of the EPCglobal Network because it provides an

產品電子代碼

EPCglobal登記用戶遞增

截至2006年6月，全球逾870個機構已加入EPCglobal組織，而終端用戶則佔所有登記用戶的54%。

EPC超高頻第二代標準獲納入為ISO標準

在EPCglobal認可超高頻第二代(UHF Generation 2)空中介面協議為硬件標準僅18個月後，該協議即於2006年6月獲納入為ISO/IEC 18000-6 C類標準。逾12項無線射頻識別閱讀器、標籤及集成電路亦認證為符合第二代標準，並且已推出市場。

用於貨品上之高頻標籤

高頻工作小組乃於2006年5月成立，旨在回應聯合規定小組就貨品上的標籤是否符合業務規格。預期EPCglobal將在明年開始研究其他標籤類別，例如主動式標籤。

EPCglobal行動小組覆蓋更多行業

運輸及物流行動小組於2006年1月已融入EPCglobal組織，而首個行動小組會議已於日本舉行。EPCglobal於2月在巴塞隆拿主辦首屆全球成衣、時裝及鞋履高峰會，宣揚產品電子代碼及無線射頻識別的訊息。預期覆蓋航天及國防、汽車、電子消費品及化學品行業的其他行動小組亦將相繼成立。

首個符合標準的硬件獲認證

EPCglobal於2005年9月向7家解決方案供應商頒發首項EPCglobal認證印章(EPCglobal Certificate Marks)，以證明該產品符合EPCglobal技術標準，通過測試，並將根據EPCglobal超高頻第二代空中介面協議操作。

首項EPC/RFID軟件標準獲認可

Application Level Events(ALE)標準已於2005年9月獲認可。由於ALE標準可以提供一個重要且統一的方法，在供應鏈上為物件經過收集、管理及發送EPC標準的數據，因此ALE標準在建立EPCglobal網絡上擔當著重要的角色。該標準乃由逾100家領先公司共同開發而成。

Review of Activities

活動回顧

important standardized approach for collecting, managing, and routing EPC data as items move throughout the supply chain. The standard was developed by more than 100 leading companies.

Worldwide network of testing centers accredited

In September 2005, EPCglobal Inc awarded the first EPCglobal Performance Test Centre Accreditation Marks to four worldwide testing facilities. These facilities will make it easy for end users to ensure their tagged shipments can be read before sending them through their global supply chains.

EPCglobal Architecture Framework published

In October 2005, the Architectural Review Committee released a report entitled *The EPCglobal Architecture Framework*, which broadly defines the principles, standards, and components necessary to successfully develop and implement the EPCglobal Network.

Public policy outreach

The Public Policy Steering Committee (PPSC) and its working groups have established open dialogue with key stakeholders, including legislators and regulatory bodies. The PPSC educates interested parties about EPC technology and encourages responsible deployment of EPC.

New Services and Solutions

GS1 has a promising pipeline of products and services. A GS1 team has produced a global business agreement on traceability that takes account of legislative, business and technology differences. GS1 also released the Global Upstream Supply Initiative, a complete set of XML standards designed specifically for upstream suppliers of ingredients, raw materials and packaging.

環球網絡測試中心獲鑑定

EPCglobal Inc於2005年9月向4個環球測試設施頒發首項EPCglobal表現測試中心鑒定印章(EPCglobal Performance Test Centre Accreditation Marks)。這些設施將有助終端用戶在透過全球供應鏈運送已附上標籤的貨物前，確定標籤可被讀取。

公佈EPCglobal架構框架

架構審訂委員會(Architectural Review Committee)於2005年10月公佈一份名為《The EPCglobal Architecture Framework》的報告，廣泛界定成功開發及實施EPCglobal網絡所須的原則、標準及元件。

公共政策對外伸展

公共政策督導委員會(Public Policy Steering Committee)及其工作小組經已與主要相關人士，包括立法會議員及監管機構展開公開對話。委員會培訓有興趣人士認識產品電子代碼技術標準，並提倡參與應用有關技術。

全新服務及解決方案

GS1將推出具潛力的新產品及服務。GS1組織已經因應司法、業務及技術差異而制訂了一套與追蹤技術有關的環球業務協議。另外，GS1亦公佈了一項全球上游供應計劃(Global Upstream Supply Initiative)，提供整套專為上游材料、原材料及包裝物料供應商而設的可擴展標示語言標準(XML)。



New Sectors

Healthcare

The global Healthcare User Group (GS1 HUG™) has chosen GS1 as the sole system of standards in healthcare. Formed by 40 leading pharmaceutical and medical devices companies, wholesalers, hospitals and trade associations, the Group will use GS1 standards exclusively as the basis for automatic product identification (Bar Codes and RFID Product Tags).

Transport and logistics



GS1 has established a logistics initiative to lead solutions in transport and warehouse management with an initial focus on FMCG and by focusing on identification, bar coding, and eCom solutions in supply chain activities.

In another development, UK Customs ran a pilot involving the GS1 Serial Shipment Container Code (SSCC) for the international flow of wine and spirits shipments for Constellation and Diageo between the UK and Australia. The pilot showed that SSCC was compatible with the Unique Consignment Reference (UCR) criteria laid down by the World Customs Organization.

Defense

The North Atlantic Treaty Organisation (NATO) and GS1 have signed a Technical Co-operation Agreement (TCA), broadening co-operation between the NATO and GS1 in the fields of supply chain standards and technologies. The TCA formally enables direct contributions by NATO to the establishment of relevant GS1 standards and vice-versa.

新增目標行業

醫療護理



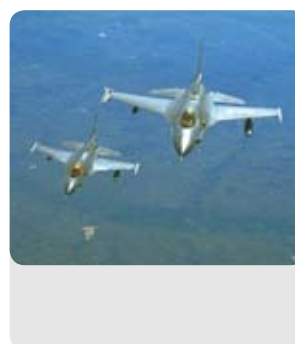
全球醫療護理用戶小組 (GS1 HUG™) 已挑選GS1作為唯一的醫療護理標準。小組由40家領先製藥及醫療設備公司、批發商、醫院及貿易協會組成。小組將會以GS1標準作為自動化產品識別 (條碼及無線射頻識別的產品標籤) 的基礎。

運輸及物流

GS1已訂出一項物流計劃，致力開始著手開發於快速流轉消費品行業中有關運輸及倉庫管理的解決方案，並就供應鏈活動內，在識別、條碼及電子商貿提供解決方案。

GS1的另一個項目是為英國海關執行了一項關於GS1貨運容器序號 (SSCC) 的試點計劃，針對Constellation及Diageo在英國與澳洲之間付運葡萄酒及烈酒之付貨。該項試驗計劃顯示SSCC與世界海關組織制定的統一託運參號 (UCR) 標準兼容。

國防事務



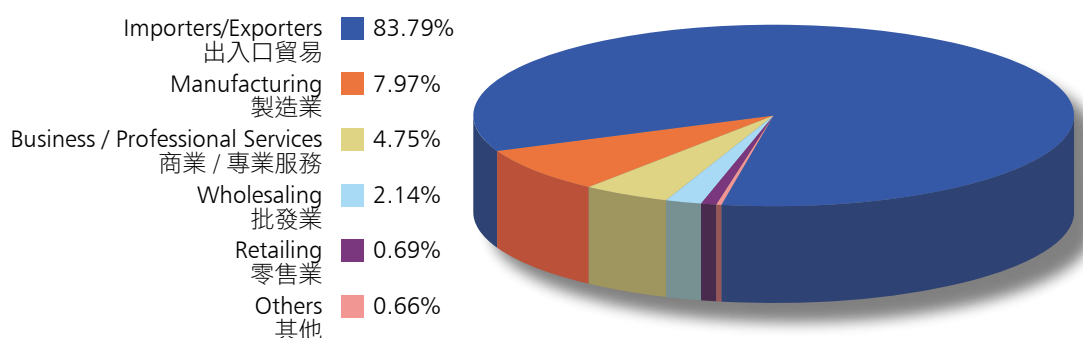
北大西洋公約組織 (North Atlantic Treaty Organisation) 已經與GS1簽訂技術合作協議 (Technical Co-operation Agreement)，擴大NATO與GS1在供應鏈標準及技術方面的合作。該協議令NATO可以正式直接參與及建立相關的GS1標準，而GS1亦可直接參與及建立相關的NATO標準。

Membership Profile

會員行業分佈

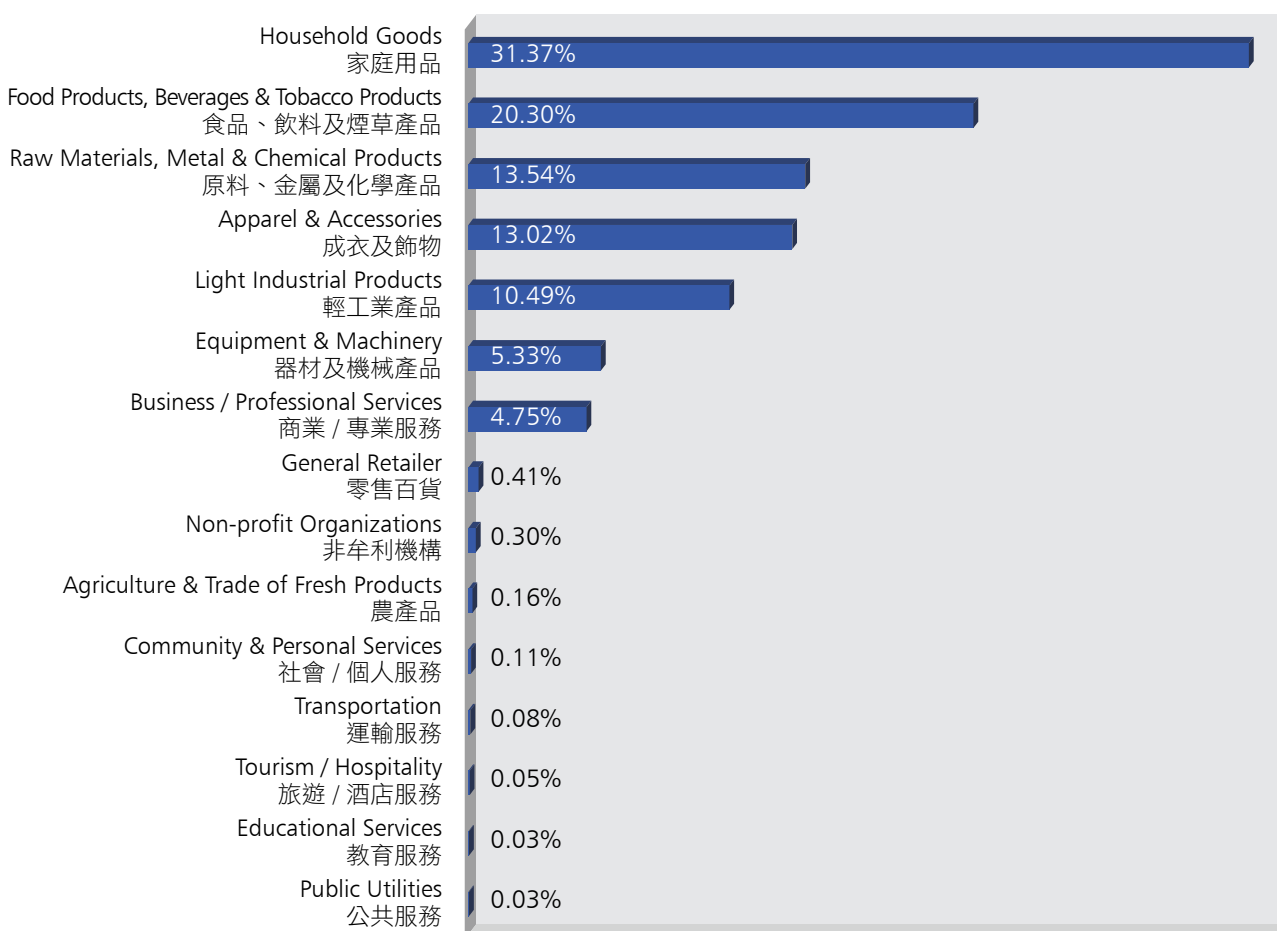
Breakdown of GS1 Hong Kong Full Membership by business type (as at 31 Aug 2006)

香港貨品編碼協會全面會員行業分佈 (截至2006年8月31日止)



Breakdown of GS1 Hong Kong Full Membership by product type (as at 31 Aug 2006)

香港貨品編碼協會全面會員產品類別分佈 (截至2006年8月31日止)



Event Summary

活動一覽表

13 September 2005

Organized Bar Code Workshop
舉辦條碼工作坊

23 September 2005

Organized Supply Chain Integrator Programme
Certificate Course
舉辦整合供應鏈證書課程

26 - 29 September 2005

Organized The 8th Efficient Consumer Response
(ECR) Asia Conference
舉辦第八屆亞洲「高效消費者響應(ECR)」會議



28 October 2005

Organized Inventory Management Solution Day
舉辦倉存管理方案日

2 - 4 November 2005

Participated in The Optical Fair
於香港眼鏡展參展

8 November 2005

Organized Bar Code Workshop
舉辦條碼工作坊

21 - 23 November 2005

Participated in The Innovation & Design Expo
於創新科技及設計博覽參展

2 December 2005

Organized Annual Members Gathering and
Annual General Meeting
舉辦週年會員聚會及董事局週年大會



20 December 2005

Organized Bar Code Workshop
舉辦條碼工作坊

Event Summary

活動一覽表

9 January 2006

Organized EPC/RFID Industry Round Table
舉辦EPCglobal香港無線射頻識別業界圓桌會議

12 January 2006

Co-organized the 2006 Supply-Chain International Conference with GS1 Taiwan
與中華民國商品條碼策進會
合辦2006供應鏈國際高峰會議

14 January 2006

Organized the SCOR Discussion Forum in Shanghai
於上海舉辦SCOR論壇

24 January 2006

Organized From RFID, Middleware to ERP Seminar
舉辦無線射頻識別、中介軟件、企業資源
規劃研討會

8 February 2006

Launched GS1 HK Data Pool
推出GS1 HK數據池



16 February 2006

Organized Bar Code Workshop
舉辦條碼工作坊

17 - 18 February 2006

Organized RFID Based Technology Certificate Course
舉辦無線射頻識別技術 (RFID) 證書課程

1 March 2006

Organized The Supply-Chain Council Executive Forum in Shanghai
於上海舉辦領導層論壇

23 March 2006

Organized Bar code Workshop
舉辦條碼工作坊

28 March 2006

Organized Effective Inventory Management Seminar
舉辦高效倉存管理研討會

11 - 12 April 2006

Organized SCOR Workshop
舉辦SCOR工作坊

13 April 2006

Organized The 1st Trainer Program
舉辦第一屆導師訓練班



28 April 2006

Launched EPCglobal Industry Support Program (EISP)
推出「EISP」業界支援計劃



14 - 17 April 2006

Participated in The International ICT Expo
於「國際資訊科技及博覽」參展

18 - 19 April 2006

Participated in the GS1 Asia-Pacific GDSN User
Forum
參與GS1亞太區GDSN企業用戶論壇

26 - 27 April 2006

Participated in the EPCglobal Inc. Regional Forum -
Asian Adoption Program (AAP)
參與EPCglobal Inc.區域研討會 - Asian Adoption
Program (AAP)

28 April 2006

Organized The 3rd EPCglobal Hong Kong RFID
Conference
舉辦第三屆EPCglobal香港無線射頻識別高峰論壇



17 May 2006

Organized Bar Code Workshop
舉辦條碼工作坊

Event Summary

活動一覽表

26 - 28 June 2006

Organized The 1st Supply-Chain World - Greater China Conference in Shanghai

於上海舉辦第一屆Supply-Chain World - Greater China 會議



26 - 28 June 2006

Organized SCOR Workshop

舉辦SCOR工作坊

28 June 2006

Organized Bar Code Workshop

舉辦條碼工作坊

19 July 2006

Organized Revolutionizing Healthcare Supply Chain Management Forum

舉辦革新醫療供應鏈管理研討會

8 August 2006

Organized Bar Code Workshop

舉辦條碼工作坊

18 August 2006

Organized Shipping and Logistics Management Certificate Course

舉辦船務及物流管理證書課程

22 August 2006

Launched Central Drugs Repository

推出中央藥物資料庫

22 and 24 August 2006

Organized Central Drugs Repository Industry Briefing

舉辦中央藥物資料庫業內簡介會



30 August 2006

Organized Optimizing Warehouse Performance Seminar

舉辦提升倉庫管理效率講座



Hong Kong

GS1 Hong Kong 香港貨品編碼協會

22/F, OTB Building, 160 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

香港灣仔告士打道160號海外信託銀行大廈22樓

Tel 電話 : (852) 2861-2819

Fax 傳真 : (852) 2861-2423

Email 電郵 : info@gs1hk.org

Website 網址 : www.gs1hk.org